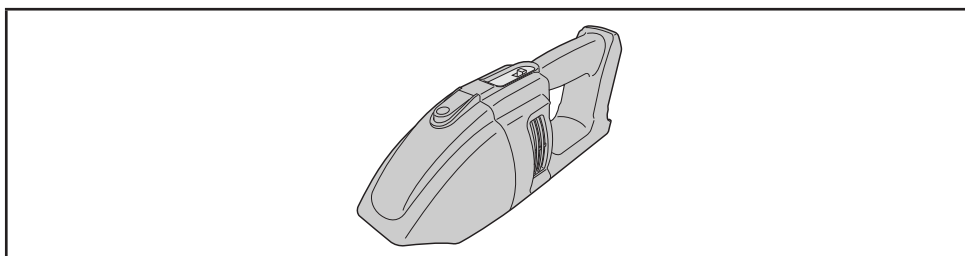


Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

Panasonic

Vacuum Cleaner
Staubsauger
Aspirateur
Aspirapolvere
Stofzuiger
Aspiradora
Støvsuger
Dammugare
Støvsuger
Pölynimuri

Model No: EY3743



CAUTION Please read the instruction manual before using the machine, and save this manual for future use.

VORSICHT Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

ATTENTION Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et le conserver pour vous y référer ultérieurement.

ATTENZIONE Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima di utilizzare la macchina e conservare questo manuale per consultazioni future.

LET OP Lees de instructiehandleiding voordat u de machine gebruikt, en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

PRECAUCIÓN Lea el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina y conserve este manual para futuras consultas.

VIGTIG Gennemlæs venligst denne betjeningsvejledning, inden maskinen tages i brug. Gem venligst denne vejledning til senere brug.

OBSERVERA Innan du använder maskinen, läs bruksanvisningen och spara den för framtida bruk.

VIKTIG Vennligst les bruksanvisningen før du bruker maskinen, og ta vare på denne bruksanvisningen for senere bruk.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS Lue käyttöopas, ennen kuin käytät konetta, ja säilytä tämä opas myöhempää tarvetta varten.

Index / Index / Index / Indice / Index / Indice / Indeks / Index / Indeks / Hakemisto

English: Page	10	Dansk: Side	41
Deutsch: Seite	16	Svenska: Sid.....	46
Français: Page	21	Norsk: Side	51
Italiano: Pagina.....	26	Suomi: Sivu	56
Nederlands: Bladzijde.....	31		
Español: Página	36		

EN IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is only to be used with the power supply unit (battery pack) provided with the appliance.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

⚠ WARNING

Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.
This machines is not suitable for picking up hazardous dust.
This machines is for dry use only.

⚠ CAUTION

This machine is for indoor use only.
This machine shall be stored indoor only.

DE WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf ausschließlich mit der im Lieferumfang enthaltenen Stromversorgungseinheit (Akku) betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Möglichkeiten bzw. mit einem Mangel an Erfahrung und Wissen gedacht.

⚠ WARNUNG

Anwender sollten angemessene Anweisungen zum Gebrauch dieser Geräte erhalten.
Dieses Gerät ist nicht zur Beseitigung von gefährlichem Staub geeignet.
Dieses Gerät ist nur für die trockene Verwendung vorgesehen.

⚠ VORSICHT

Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
Dieses Gerät darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec l'unité d'alimentation (batterie) fournie avec l'appareil.
- Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances.

⚠ AVERTISSEMENT

Les opérateurs doivent avoir connaissance des instructions adéquates sur l'utilisation de ces machines.

Cette machine n'est pas adaptée à la collecte de poussière dangereuse.
Cette machine est destinée à un usage à sec uniquement.

⚠ ATTENTION

Cette machine est destinée à un usage en intérieur uniquement.
Cette machine doit être stockée à l'intérieur uniquement.

IT ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

- I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere usato esclusivamente con l'unità di alimentazione (pacco batteria) fornita in dotazione con l'apparecchio.
- Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino di esperienza e conoscenza.

⚠ AVVISO

Gli operatori devono essere adeguatamente addestrati all'uso di queste macchine.
Queste macchine non sono adatte per la raccolta di polveri pericolose.
Queste macchine sono destinate soltanto all'uso a secco.

⚠ ATTENZIONE

Questa macchina è destinata esclusivamente all'uso interno.
Questa macchina deve essere conservata solo in ambienti interni.

NL BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Kinderen dienen onder toezicht te worden gehouden om te verzekeren dat zij niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat dient alleen gebruikt te worden met de voedingseenheid (accu) die is meegeleverd met het apparaat.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis.

⚠ WAARSCHUWING

Bedieners dienen voldoende te worden geïnstrueerd over het gebruik van deze machines.
Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijk stof.
Deze machine is alleen voor droog gebruik.

⚠ LET OP

Deze machine is alleen voor gebruik binnenshuis.
Deze machine dient alleen binnenshuis te worden opgeslagen.

ES INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El aparato debe utilizarse solamente con la unidad de fuente de alimentación (batería) suministrada con el aparato.
- Este equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia o capacitación.

⚠ ADVERTENCIA

Los operarios deben ser adecuadamente instruidos en el uso de estos equipos.
Este equipo no es adecuado para recoger polvos peligrosos.
Este equipo es para uso en seco solamente.

⚠ PRECAUCIÓN

Esta máquina es para uso en interiores solamente.
Esta máquina deberá almacenarse en interiores solamente.

DA VIGTIGE SIKKERHEDSFORHOLD

- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
- Produktet er kun til anvendelse med strømforsyningsenheden (batteripakke), der følger med produktet.
- Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller manglende erfaring eller viden.

⚠ ADVARSEL

Operatørerne skal være tilstrækkelig instrueret om brugen af disse maskiner.
Denne maskine er ikke egnet til opsamling af farligt støv.
Denne maskine er kun til tør brug.

⚠ VIGTIGT

Denne maskine er kun til indendørs brug.
Denne maskine må kun opbevares indendørs.

SV VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Barn ska hållas under uppsikt för att se till att de inte leker med apparaten.
- Apparaten ska endast användas med strömenheten (batteripaketet) som medföljer produkten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap.

⚠ VARNING

Användare måste vara tillräckligt insatta i hur apparaten ska användas.
Denna apparat är inte lämplig för uppsugning av farligt damm.
Denna apparat är endast avsedd för torr användning.

⚠ OBSERVERA

Denna apparat är endast avsedd för inomhusbruk.
Denna maskin ska endast förvaras inomhus.

NO VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Barn bør holdes under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet skal kun brukes sammen med strømforsyningsenheten (batteripakken) som fulgte med apparatet.
- Denne maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring eller kunnskap.

⚠ ADVARSEL

Operatører skal bli tilstrekkelig opplært for bruk av disse maskinene.
Disse maskinene er ikke egnet for å plukke opp farlig støv.
Disse maskinene er kun for tørrbruk.

⚠ VIKTIG

Denne maskinen er kun for innendørs bruk.
Denne maskinen skal kun lagres innendørs.

FI TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Laitetta saa käyttää vain laitteen mukana toimitetun virtalähteen (akku) kanssa.
- Tätä konetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarpeeksi kokemusta ja tietoa koneen käytöstä.

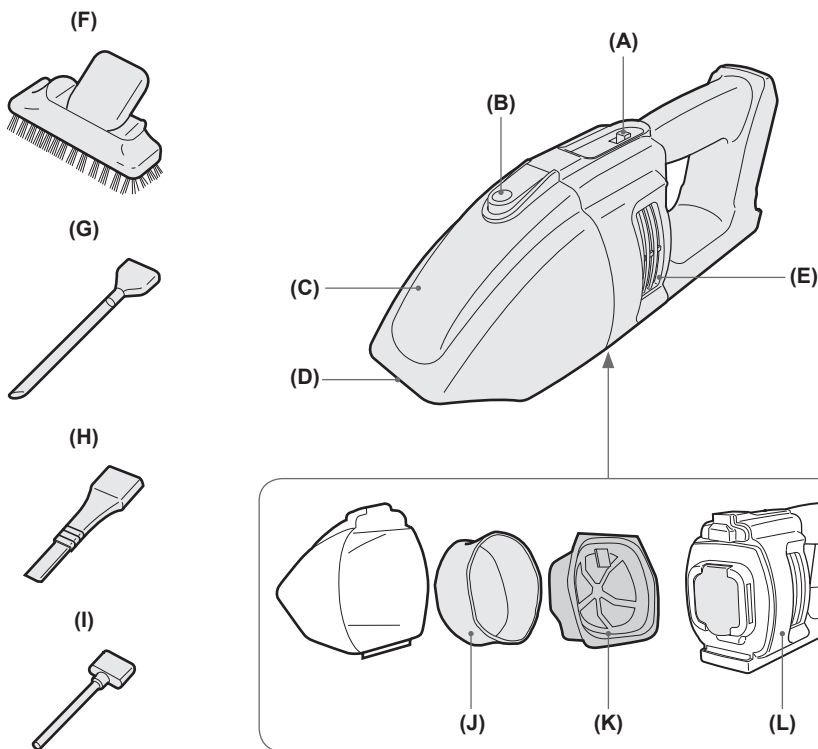
⚠ VAROITUS

Käyttäjille on annettava riittävä opastus näiden koneiden käyttöön.
Tämä kone ei sovellu vaarallisen pölyn keräämiseen.
Tämä kone on tarkoitettu vain kuivakäyttöön.

⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Tämä kone on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
Tätä konetta tulee säilyttää vain sisätiloissa.

**FUNCTIONAL DESCRIPTION
 FUNKTIONS-BESCHREIBUNG
 DESCRIPTION DES FONCTIONS
 DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
 FUNCTIE-BESCHRIJVING
 DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
 FUNKTIONS-BESKRIVELSE
 FUNKTIONS-BESKRIVNING
 FUNKSJONS-BESKRIVELSE
 TOIMINTAKUVAUS**



NOTE: Battery pack and charger are not included in this kit.
HINWEIS: Akku und Ladegerät sind in diesem Satz nicht enthalten.
REMARQUE: La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans ce kit.
NOTA: Il pacco batteria e il caricabatteria non sono inclusi in questo kit.
OPMERKING: De accu en de acculader worden niet bij deze set geleverd.
NOTA: Con esta linterna no se incluye batería ni cargador.
BEMÆRK: Batteriet og opladeren er ikke inkluderet i dette sæt.
NOTERA: Batteri och batteriladdare följer inte med i detta paket.
MERK: Batteripakke og lader følger ikke med i denne pakken.
HUOMAUTUS: Akku ja latauslaite eivät kuulu tähän sarjaan.

(A)	Switch Schalter Bouton Interruttore Schakelaar Interruptor Afbryder Strömbrytare Bryter Kytkin	(E)		Concrete hole nozzle Lochdüse Embout en béton pour les trous Ugello per fori nel cemento Betonmondstuk Boquilla para orificios específicos Konkret huldyse Betonghålsmunstycke Betonghulldyse Betonireikäsuulake
(B)	Button for attaching or removing dust cup Taste zum Anbringen oder Abnehmen der Staubkappe Bouton pour ouvrir et fermer le compartiment à poussière Pulsante per collegare o rimuovere il vano raccogli-polvere Knop voor het bevestigen of verwijderen van de stofvanger Botón para adjuntar o retirar el contenedor de polvo Knap til montering eller fjernelse af støvbeholder Knapp för montering och borttagning av dammskålen Knapp for festing eller fjerning av støvkoppen Painike pölysäiliön kiinnittämiseen tai irrottamiseen	(F)	(J)	Plaster/fine dust filter Putz-/Feinstaubfilter Protection/filtre à poussière fine Filtro per polvere di gesso/fine Gips/fijnstof-filter Yeso/filtro de polvo fino Filter til puds/fint støv Filter för gips/finkornigt damm Filter for gips og finkornet støv Kipsi-/hienopölysuodatin
(C)	Dust cup Staubkappe Compartiment à poussière Vano raccogli-polvere Stofvanger Contenedor de polvo Støvbeholder Dammskål Støvkopp Pölysäiliö	(G)	(K)	Dust filter Staubfilter Filtre à poussière Filtro antipolvere Stofffilter Filtro de polvo Støvfiler Dammfilter Støvfiler Pölysuodatin
(D)	Inlet Einlass Entrée Ingresso Inlaat Entrada Indløb Intag Innløp Imuaukko	(H)	(L)	Protective filter Schutzfilter Filtre de protection Filtro protettivo Beschermfiler Filtro protector Beskyttelsesfilter Skyddsfilter Beskyttelsesfilter Suojasuodatin

Fig.1. Assembly / Abb. 1. Montage / Fig. 1. Ensemble / Fig. 1. Montaggio / Afb. 1. Montage / Figura 1. Ensamblaje / Fig. 1. Samling / Bild 1. Hopsättning / Fig. 1. Montering / Kuva 1. Kokoaminen

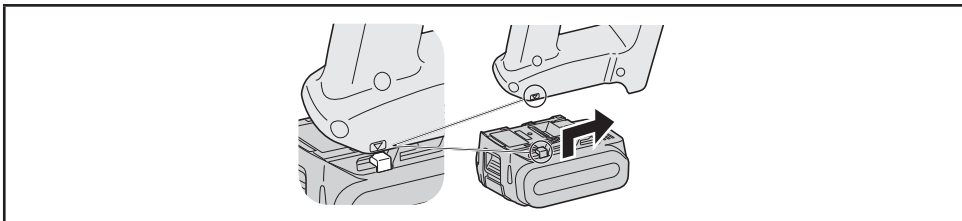


Fig.2. Usage of tools / Abb. 2. Verwendung der Werkzeuge / Fig. 2. Utilisation des outils / Fig. 2. Utilizzo degli utensili / Afb. 2. Gebruik van hulpstukken / Figura. 2 Uso de herramientas / Fig. 2. Anvendelse af værktøj / Bild 2. Användning av verktyg / Fig. 2. Bruk av verktøy / Kuva 2. Suulakkeiden käyttö

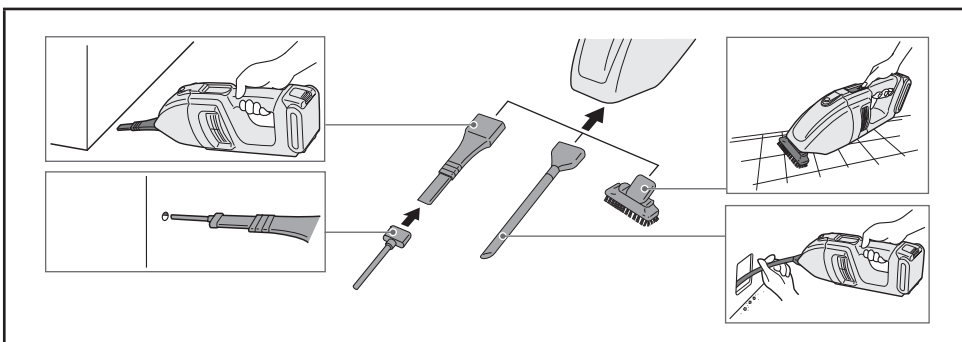


Fig.3. Switch operation (Off-On-Max) / Abb. 3. Betrieb umschalten (Aus-Ein-Max) / Fig. 3. Fonctionnement du bouton (Off-On-Max) / Fig. 3. Funzionamento dell'interruttore (Spento-Acceso-Massimo) / Afb. 3. Schakelbediening (Uit-Aan-Max) / Figura. 3 Interruptor de funcionamiento (Apagado-Encendido-Máximo) / Fig. 3. Knapbetjening (Fra-Til-Maks) / Bild 3. Växlingsanvändning (På-Av-Max) / Fig. 3. Bryteroperasjon (Av-på-maks) / Kuva 3. Kytkimen käyttö (Pois-Päällä-Maksimi)

- 0: Switch Off / Ausschalten / Bouton Off / Spento / Schakelaar uit / Apagado / Sluk / Stäng av / Slå av / Kytkin pois päältä
- 1: Switch On / Einschalten / Bouton On / Acceso / Schakelaar aan / Encendido / Tænd / Sätt på / Slå på / Kytkin päällä
- 2: Max mode / Max-Modus / Mode Max / Modalità massima / Max-stand / Máximo / Maks.-indstilling / Max-läge / Maksmodus / Maksimiteho

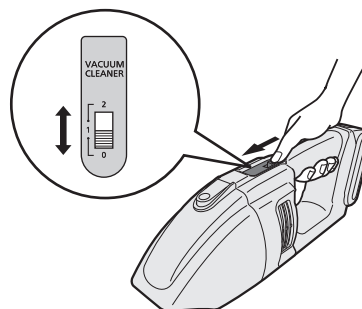
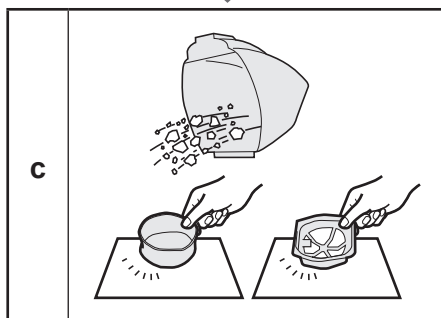
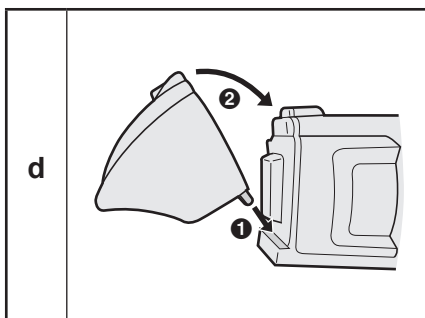
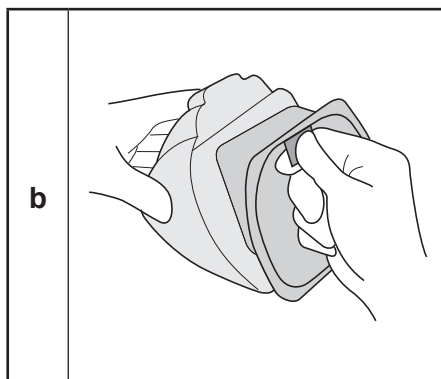
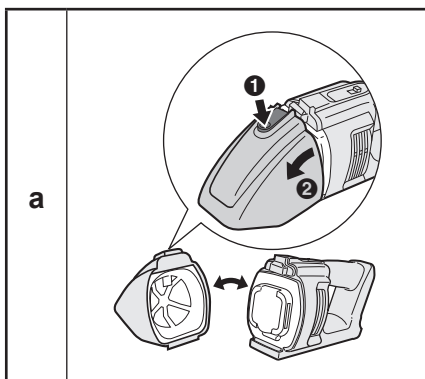
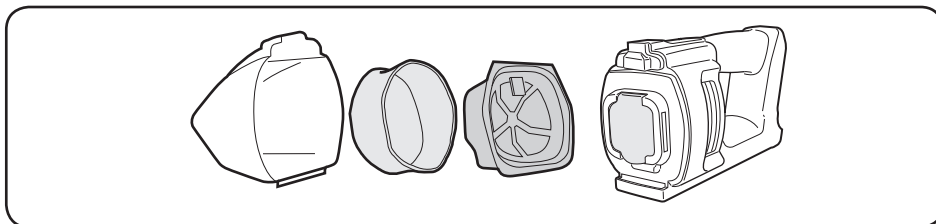


Fig.4. How to empty dust cup / Abb. 4. Entleeren der Staubkappe /
 Fig. 4. Comment vider le compartiment à poussière / Fig. 4. Come
 svuotare il vano raccogliopolvere / Afb. 4. Hoe de stofvanger te legen /
 Figura. 4 Cómo vaciar el contenedor de polvo / Fig. 4. Sådan tømmer
 du støvbeholderen / Bild 4. Hur man tömmer dammskålen /
 Fig. 4. Hvordan tømme støvkoppen / Kuva 4. Pölysäiliön tyhjentäminen



I. READ ALL INSTRUCTIONS

WARNING

Do not block any openings of the main unit or battery charger.

This may result in burn or ignition by overheat.

Do not expose the skin to hot wind from any openings of the main unit or battery charger. This may result in burn.




Do not pick up the following materials.

- Liquids (water, kerosene, petrol, etc.) or substances with liquids.
 - Flammable metal powder (aluminum, carbon, magnesium, etc.)
 - Hot or burning objects (cigarette butts etc.)
- These may result in fire or explode.

Do not use any other battery pack besides as shown in the Specifications.

CAUTION

1. This vacuum cleaner is not waterproof.
 - Do not use it in damp or wet locations.
 - Do not expose it to rain or snow.
 - Do not wash it in water.
 - Keep it in a safe, dry, and clean area when it is not in use.
2. Vacuum cleaner automatically goes off when the battery voltage drops below a specified level.
3. Do not disassemble the vacuum cleaner. Servicing should be performed by an authorized service center.
4. Do not throw the battery pack into a fire. This can cause an explosion.

 	To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual.
	For indoor use only

NOTE: This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

WARNING

- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not drive the likes of nails into the battery pack, subject it to shocks, dismantle it, or attempt to modify it.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
- Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.

II. ASSEMBLY

1. To connect the battery pack; (Fig.1)
Line up the alignment marks and attach the battery pack.
 - Slide the battery pack until it locks into position.
2. To remove the battery pack:
Pull the button from the front to release the battery pack.
3. Usage of tools (Fig.2)
Use different tools as the situation demands for cleaner.

III. OPERATION

How to use the VACUUM CLEANER

1. Attach the battery pack to the main unit.
2. Press the switch to power on.
3. Put the inlet of cleaner close to surface to clean.
4. Press the switch to power off after use.

CAUTION:

- Read the instruction manual of the charger to charge the battery pack, and how to handle battery pack.

IV. MAINTENANCE

- To make any adjustments, changing accessory, or storing the vacuum cleaner, remove battery pack from the vacuum cleaner.
- To clean the vacuum cleaner, wipe with a dry, soft cloth.

How to empty dust cup (Fig.4)

1. Switch off the vacuum cleaner.
2. Remove the dust cup from the main unit while pushing the button for attaching or removing dust cup. (a)
3. Pull out the dust filter from the dust cup by holding a tab. (b)
4. Empty the dust cup. (c)
5. Attach filters into the dust cup.
6. Fit the tab for fixing dust cup into the groove of main unit, and attach the dust cup to the main unit until it clicks. (d)

V. ACCESSORIES

Battery Pack

- See the Specification.

Battery Charger

- For inquiries please contact an authorized dealer.

NOTE: Battery pack and charger are not included in this kit.

[Battery Pack] For Appropriate Use of Battery Pack

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals.
The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.

Battery Pack Life

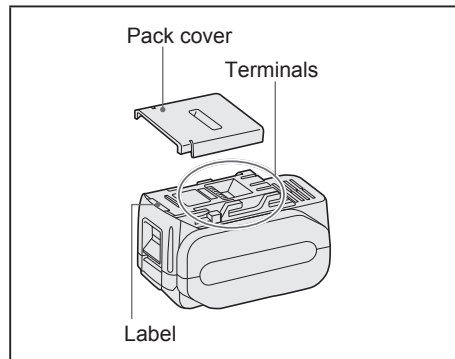
The rechargeable batteries have a limited life. If the operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

Battery Recycling

NOTE:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

Recommendations for use



Be sure to use the Pack cover

- When the battery pack is not being used, store the battery in a way that foreign substances such as dust and water etc. do not contaminate the terminals. Be sure to attach the battery pack cover to protect the battery terminals.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals.
The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.
⚠ CAUTION: To protect the motor or battery, be sure to note the following when carrying out operation.
- If the battery becomes hot, the protection function will be activated and the battery will stop operating.

For safe use

- The battery pack is designed to be installed by proceeding two steps for safety. Make sure the battery pack is installed properly to the main unit before use.
- Connect the battery pack into the body of the tool until the red or yellow label disappears.

[Battery Charger] Charging

⚠ CAUTION:

- If the temperature of the battery pack falls approximately below -10 °C (14 °F), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.
- The ambient temperature range is between 0 °C (32 °F) and 40 °C (104 °F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0 °C (32 °F), the tool may fail to function properly.
- When charging a cool battery pack (below 0 °C (32 °F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

How to charge

1. Plug the charger into the AC outlet.

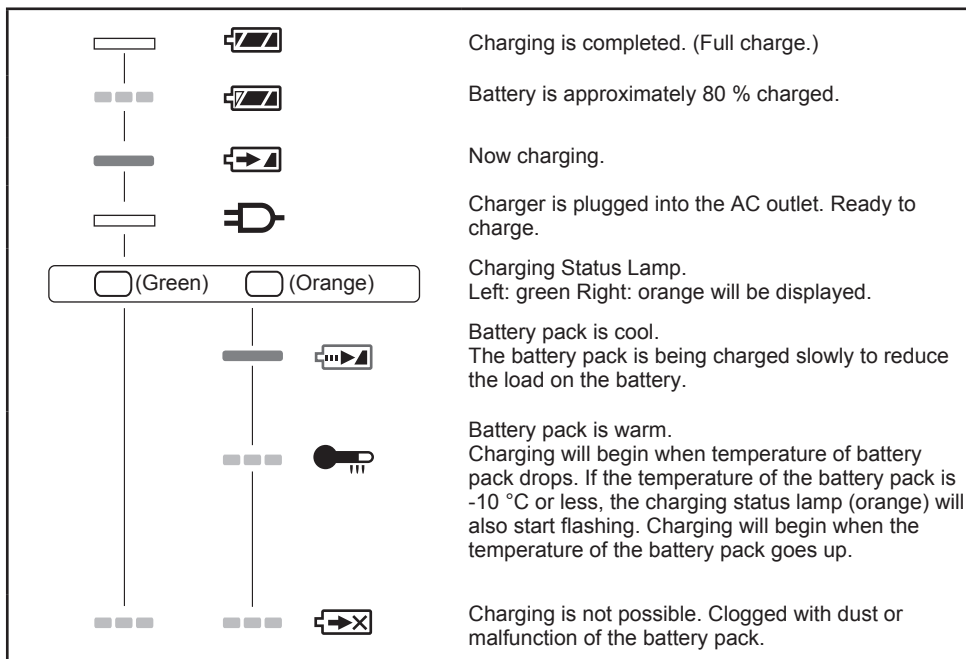
NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Connect the battery pack firmly into the charger.
3. During charging, the charging lamp will be illuminated. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
 - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80 % charged.
5. When charging is completed, the charging lamp in green color will turn off.

6. If the temperature of the battery pack is 0 °C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50 % of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
7. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.
8. If a fully charged battery pack is connected into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green color will turn off.

LAMP INDICATIONS



 Turn off

 Illuminated

 Flashing

VI. SPECIFICATIONS

Model no.	EY3743			
Capacity with a dust cup	180 ml			
Voltage	DC 14.4 V			
Size	366 mm × 143 mm × 107 mm (14-11/16" × 5-1/4" × 4-3/32")			
Weight	950 g (main unit only)			
Battery packs	Li-ion battery pack			
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45
Battery voltage	DC 14.4 V			
	3.6 V × 4 cells		3.6 V × 8 cells	
Noise, Vibration	See the included sheet			

NOTE: This chart may include models that are not available in your area.

Please refer to the latest general catalogue.

For the dealer name and address, please see the included warranty card.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

ONLY FOR U. K.



ELECTRICAL PLUG INFORMATION

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.

THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.

If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT:

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:


Blue: Neutral

Brown: Live

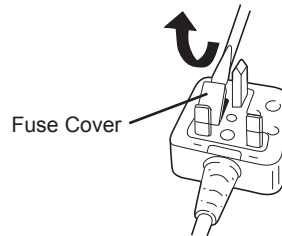
As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.

Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol .

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



This apparatus was produced to BS800.

I. LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN

WARNUNG

Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Hauptgerätes oder des Akkuladegeräts. Dies kann zu Brand oder Entzündung durch Überhitzung führen.

Schützen Sie die Haut vor Heißluft, die durch die Öffnungen des Hauptgeräts oder des Akkuladegeräts austritt.

Andernfalls kann es zu Verbrennungen kommen.

Saugen Sie nicht folgende Materialien auf.

- Flüssigkeiten (Wasser, Petroleum, Benzin usw.) oder Stoffe mit Flüssigkeiten.

- Entflammables Metallpulver (Aluminium, Kohlenstoff, Magnesium usw.)




- Heiße oder brennende Gegenstände (Zigarettenstummel usw.)

Dies kann zu Bränden oder Explosionen führen.

Verwenden Sie keine anderen Akkusätze als die in den technischen Daten angegeben.

VORSICHT

1. Dieser Staubsauger ist nicht wasserdicht.
 - Nicht an feuchten oder nassen Orten verwenden.
 - Nicht Regen oder Schnee aussetzen.
 - Nicht mit Wasser abspülen.
 - Bewahren Sie ihn an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort auf, wenn er nicht verwendet wird.
2. Der Staubsauger schaltet sich automatisch aus, wenn die Akkuspannung unter ein festgelegtes Niveau fällt.
3. Den Staubsauger nicht zerlegen. Wartung sollte von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
4. Den Akkusatz nicht ins Feuer werfen. Dies kann eine Explosion verursachen.

 	Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Anwender die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
	Nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt

HINWEIS: Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büroräumen und Verleihgeschäften.

WARNUNG

- Bitte verwenden Sie für dieses wiederaufladbare Gerät nur die von Panasonic vorgesehenen Akkus.
- Entsorgen Sie diesen Akku niemals im Feuer und setzen Sie ihn keinesfalls starker Hitze aus.
- Versuchen Sie niemals, Gegenstände wie Nägel in den Akku zu schlagen, und setzen Sie ihn keinen Stößen aus. Sehen Sie außerdem davon ab, den Akku zu zerlegen oder zu verändern.
- Achten Sie darauf, dass keine metallischen Gegenstände mit den Anschlüssen des Akkus in Verbindung kommen.
- Der Akku darf nicht im selben Behälter wie Nägel oder ähnliche metallische Gegenstände transportiert oder gelagert werden.
- Laden Sie den Akku niemals an einem Ort mit hoher Temperatur, beispielsweise neben einem Feuer oder direkter Sonneneinstrahlung. Andernfalls kann dies zu Überhitzung, einem Brand oder einer Explosion führen.
- Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem dafür vorgesehenen Ladegerät. Andernfalls kann dies zu einem Auslaufen des Akkus, zu Überhitzung oder einer Explosion führen.
- Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Andernfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.

II. ZUSAMMENBAU

1. Zum Anschließen des Akkus; (Abb. 1)
Die Ausrichtmarkierungen aufeinander ausrichten, und den Akku anbringen.
 - Den Akku einschieben, bis er einrastet.
2. Zum Entfernen des Akkus:
Die Taste von vorne ziehen, um die Batteriepackung zu lösen.
3. Verwendung der Werkzeuge (Abb. 2)
Verwenden Sie für den Staubsauger je nach Situation verschiedene Werkzeuge.

III. BETRIEB

Richtige Verwendung des STAUBSAUGERS

1. Setzen Sie den Akkusatz in das Hauptgerät ein.
2. Betätigen Sie den Schalter zum Einschalten der Stromversorgung.

3. Bringen Sie den Einlass des Staubsaugers nah an die zu reinigende Oberfläche.
4. Betätigen Sie nach beendetem Gebrauch den Schalter zum Ausschalten der Stromversorgung.

⚠ VORSICHT:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Ladegeräts zum Aufladen des Akkus und zum Umgang mit dem Akku.

IV. WARTUNG

- Für Änderungen, Austausch von Zubehör oder Lagerung des Staubsaugers den Akkusatz aus dem Staubsauger entfernen.
- Den Staubsauger zum Reinigen mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen

Entleeren der Staubkappe (Abb. 4)

1. Schalten Sie den Staubsauger aus.
2. Nehmen Sie die Staubkappe von der Haupteinheit ab, während Sie die Taste für das Anbringen oder Abnehmen der Staubkappe gedrückt halten. (a)
3. Ziehen Sie den Staubfilter aus der Staubkappe, indem Sie die Lasche halten. (b)
4. Entleeren Sie die Staubkappe. (c)
5. Setzen Sie Filter in die Staubkappe ein.
6. Fügen Sie die Fixiernase für die Befestigung der Staubkappe in die Einkerbung am Hauptgerät ein und befestigen Sie die Staubkappe am Hauptgerät, bis sie einrastet. (d)

V. ZUBEHÖR

Akku

- Siehe Technische Daten.

Akku-Ladegerät

- Für Nachfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

HINWEIS: Akku und Ladegerät sind in diesem Satz nicht enthalten.

[Akku]

Für richtigen Gebrauch des Akkus

- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass die Kontakte am Ladegerät frei von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., sind. Reinigen Sie die Kontakte vor dem Laden des Akkus, falls Fremdstoffe auf den Kontakten vorhanden sind.
Die Lebensdauer der Akkukontakte kann durch Anhaften von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., während des Betriebs beeinträchtigt werden.

- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie ihn von Metallgegenständen fern: Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände können die Kontakte kurzschließen.
Das Kurzschließen der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.

Lebensdauer des Akkus

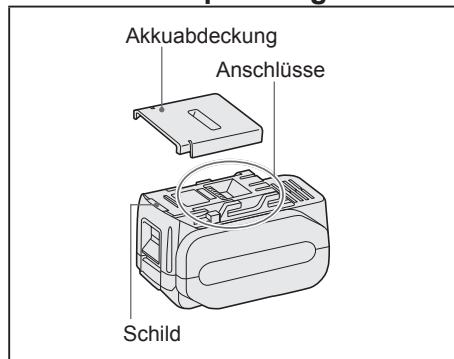
Der Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer. Wenn auch nach einer ordnungsgemäßen Ladung die Betriebszeit extrem kurz ist, muss der Akku erneuert werden.

Batterie-Recycling

HINWEIS:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

Gebrauchsempfehlungen



Unbedingt die Akkuschutzkappe verwenden

- Wenn der Akku nicht benutzt wird, bewahren Sie ihn so auf, dass die Kontakte nicht durch Fremdstoffe, wie z. B. Staub und Wasser usw., verschmutzt werden. Bringen Sie unbedingt die Akkuschutzkappe zum Schutz der Kontakte an.
- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass die Kontakte am Ladegerät frei von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., sind. Reinigen Sie die Kontakte vor dem Laden des Akkus, falls Fremdstoffe auf den Kontakten vorhanden sind. Die Lebensdauer der Akkukontakte kann durch Anhaften von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., während des Betriebs beeinträchtigt werden.

⚠ VORSICHT: Zum Schutz des Motors oder des Akkus müssen beim Betrieb die folgenden Punkte beachtet werden.

- Wenn der Akku heiß wird, wird die Schutzfunktion aktiviert und der Betrieb des Akkus wird gestoppt.

Für den sicheren Gebrauch

- Der Akku ist aus Sicherheitsgründen so entworfen, dass er in zwei Schritten eingesetzt werden muss. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Akkusatz ordnungsgemäß in das Hauptgerät eingesetzt wurde.
- Setzen Sie den Akku in das Gehäuse des Werkzeugs ein, bis die rote oder gelbe Markierung verschwindet.

[Ladegerät]

Laden

⚠ VORSICHT:

- Falls die Temperatur des Akkus unter etwa -10 °C abfällt, wird der Ladevorgang automatisch abgebrochen, um eine Verschlechterung des Akkus zu verhüten.
- Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0 °C und 40 °C . Wenn der Akku bei einer Akkuteperatur unter 0 °C benutzt wird, funktioniert die Maschine möglicherweise nicht einwandfrei.
- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0 °C oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Lassen Sie das Ladegerät abkühlen, wenn mehr als zwei Akkus nacheinander aufgeladen werden.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, um das Ladegerät festzuhalten, oder bei anderen Gelegenheiten.

Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.

- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.
- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

Ladevorgang

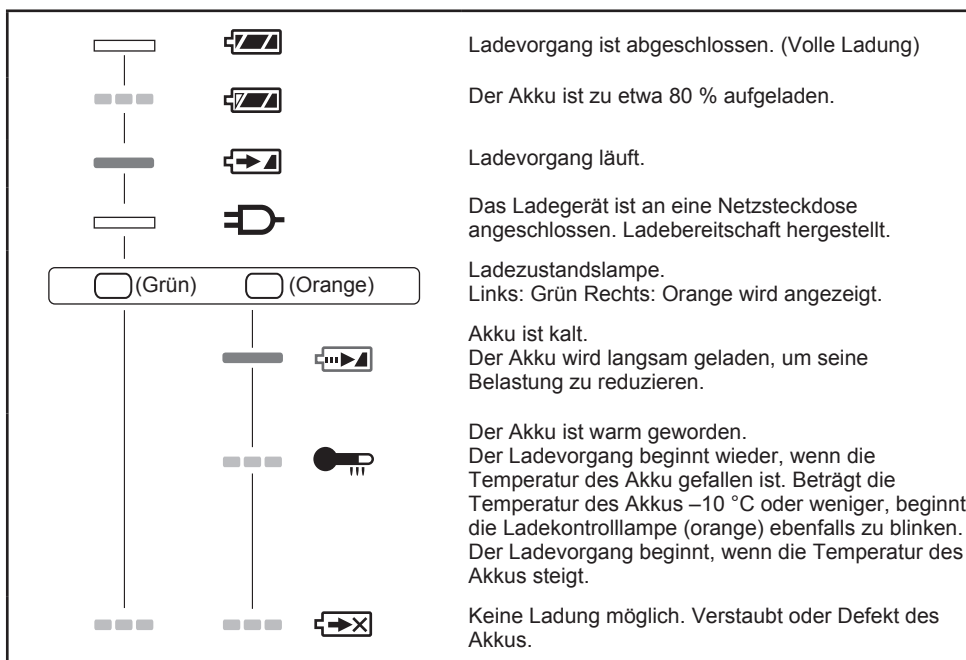
1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in die Netzsteckdose kann es zu Funkenbildung kommen. Dies stellt jedoch kein Sicherheitsrisiko dar.

2. Setzen Sie den Akku fest in das Ladegerät ein.
3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe. Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
 - Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
4. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80 % aufgeladen ist.
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die grüne Ladekontrolllampe.
6. Falls die Akkuteperatur 0 °C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit. Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50 % der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
7. Wenden Sie sich an einen Vertragshändler, falls die Ladekontrolllampe (grün) nicht erlischt.
8. Wenn ein vollständig aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt wird, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten erlischt die grüne Ladekontrolllampe.

ANZEIGELAMPEN



 Erlicht

 Leuchtet

 Blinkt

VI. TECHNISCHE DATEN

Modellnr.	EY3743			
Kapazität mit Staubkappe	180 ml			
Spannung	DC 14,4 V			
Größe	366 mm × 143 mm × 107 mm (14-11/16" × 5-1/4" × 4-3/32")			
Gewicht	950 g (nur Hauptgerät)			
Akkusätze	Lithium-Ionen-Akkusatz			
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45
Akkuspannung	DC 14,4 V			
	3,6 V × 4 Zellen		3,6 V × 8 Zellen	
Geräusch, Vibration	Siehe beiliegendes Blatt			

HINWEIS: Diese Tabelle kann Modelle enthalten, die möglicherweise in Ihrem Wohngebiet nicht angeboten werden.

Bitte nehmen Sie auf den neusten Generalkatalog Bezug.

Name und Adresse des Händlers entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantiekarte.

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen. Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.



Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

[Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

I. LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT

Ne bloquez pas les ouvertures de l'unité principale ou du chargeur de batterie. Cela pourrait entraîner des brûlures ou un démarrage suite à la surchauffe.

N'exposez pas la peau à l'air chaud qui sort des ouvertures de l'unité principale ou du chargeur de batterie. Cela pourrait entraîner des brûlures.

N'aspirez pas les produits suivants.



- Les liquides (eau, pétrole, essence, etc.) ou des substances composées de liquide.
- La poudre de métal inflammable (aluminium, carbone, magnésium, etc.)
- Les objets chauds ou en feu (mégots de cigarette, etc.)

Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

N'utilisez pas de batterie autre que celle indiquée dans les Spécifications.

ATTENTION

1. Cet aspirateur n'est pas étanche.
 - Ne l'utilisez pas dans des lieux humides ou mouillés.
 - Ne l'exposez pas à la pluie ou la neige.
 - Ne le lavez pas à l'eau.
 - Gardez-le dans un endroit sûr, sec et propre lorsque vous ne vous en servez pas.
2. L'aspirateur s'éteint automatiquement lorsque la tension de la batterie tombe en-dessous d'un niveau spécifié.
3. Ne démontez pas l'aspirateur. Les réparations doivent être effectuées par un centre d'entretien agréé.
4. Ne jetez pas la batterie au feu. Cela pourrait provoquer une explosion.

	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le mode d'emploi.
	Pour une utilisation en intérieur uniquement

REMARQUE: Cette machine est destinée à un usage commercial, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et entreprises de location.

AVERTISSEMENT

- N'utilisez que les batteries autonomes de Panasonic car elles sont conçues pour cet outil rechargeable.
- Ne mettez pas la batterie autonome dans le feu, ne la placez pas près d'une source de chaleur excessive.
- N'enfoncez pas de clou ou autre dans la batterie autonome, ne la secouez pas, ne la démontez pas, n'essayez pas de la modifier.
- Ne mettez pas d'objets métalliques en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne placez pas la batterie autonome dans le même contenant que des clous ou des objets métalliques semblables.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée, comme près d'un feu ou au contact direct des rayons du soleil. Sinon la batterie pourrait surchauffer, s'enflammer ou exploser.
- N'utilisez jamais un autre chargeur pour charger la batterie autonome. Sinon la batterie pourrait fuir, surchauffer ou exploser.
- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.

II. ASSEMBLAGE

1. Pour raccorder la batterie autonome ; (Fig.1)
Alignez les marques d'alignement et fixez la batterie autonome.
 - Faites glisser la batterie autonome jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position.
2. Pour retirer la batterie autonome:
Tirez sur le bouton de l'avant pour libérer la batterie autonome.
3. Utilisation des outils (Fig.2)
Utilisez des outils différents selon les conditions requises pour le nettoyage.

III. OPÉRATION

Comment utiliser l'ASPIRATEUR

1. Fixez la batterie à l'unité principale.
2. Appuyez sur le bouton pour allumer l'appareil.
3. Placez l'entrée de l'aspirateur près de la surface à nettoyer.
4. Appuyez sur le bouton pour éteindre l'appareil après utilisation.

⚠ ATTENTION:

- Lisez le mode d'emploi du chargeur pour les instructions sur le chargement de la batterie et sa manipulation.

IV. MAINTENANCE

- Pour effectuer des réglages, changer des accessoires ou stocker l'aspirateur, retirez la batterie de l'aspirateur.
- Pour nettoyer l'aspirateur, essuyez-le avec un chiffon sec et doux

Comment vider le compartiment à poussière (Fig.4)

1. Éteignez l'aspirateur.
2. Retirez le compartiment à poussière de l'unité principale en appuyant sur le bouton pour ouvrir ou fermer le compartiment à poussière. (a)
3. Retirez le filtre à poussière du compartiment à poussière en maintenant la languette. (b)
4. Videz le compartiment à poussière. (c)
5. Fixez les filtres dans le compartiment à poussière.
6. Placez la languette de fixation du compartiment à poussière dans la rainure de l'unité principale, puis fixez bien le compartiment à poussière à l'unité principale jusqu'à ce que vous entendiez un clic. (d)

V. ACCESSOIRES

Batterie

- Reportez-vous à la fiche technique.

Chargeur de batterie

- Pour toute demande, veuillez contacter un revendeur agréé.

REMARQUE: La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans ce kit.

[Batterie] Pour une utilisation correcte de la batterie autonome

- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de charger la batterie autonome si des corps étrangers se trouvent sur les bornes.

La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.

- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie autonome, éloignez-la d'autres objets métalliques tels que : trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles.

Si vous court-circuitez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.

- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.

Longévité des batteries autonomes

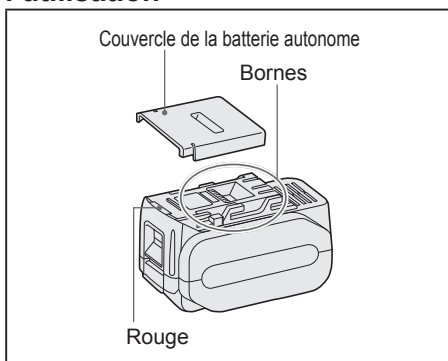
Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie autonome par une neuve.

Recyclage de la batterie autonome

REMARQUE:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veuillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

Recommandations concernant l'utilisation



Veillez à utiliser le couvercle de la batterie autonome

- Lorsque le couvercle de la batterie autonome n'est pas utilisé, rangez la batterie de façon à ce qu'aucun corps étranger comme de la poussière et de l'eau ne contamine les bornes. Veillez à fixer le couvercle de la batterie autonome afin de protéger les bornes de la batterie.

- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de charger la batterie autonome si des corps étrangers se trouvent sur les bornes. La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.

⚠ ATTENTION: Pour protéger le moteur ou la batterie, veuillez à noter le point suivant lors de l'exécution de l'opération.

- Si la batterie surchauffe, la fonction de protection se déclenche et la batterie cesse de fonctionner.

Pour un usage sans risque

- La batterie est conçue pour être installée en procédant en deux étapes pour des raisons de sécurité. Assurez-vous que la batterie est installée correctement dans l'unité principale avant utilisation.
- Raccorder la batterie autonome au corps de l'outil jusqu'à ce que l'indicateur rouge ou jaune disparaisse.

[Chargeur de batterie] Recharge

⚠ ATTENTION:

- Si la température de la batterie autonome descend en dessous de -10 °C (14 °F) environ, la charge s'arrête automatiquement afin de prévenir la dégradation de la batterie.
- Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0 °C (32 °F) et 40 °C (104 °F). Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0 °C (32 °F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0 °C (32 °F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.
- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

Pour éviter les risques d'incendie ou d'endommagement du chargeur de batterie.

- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.

- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veuillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Procédure de recharge

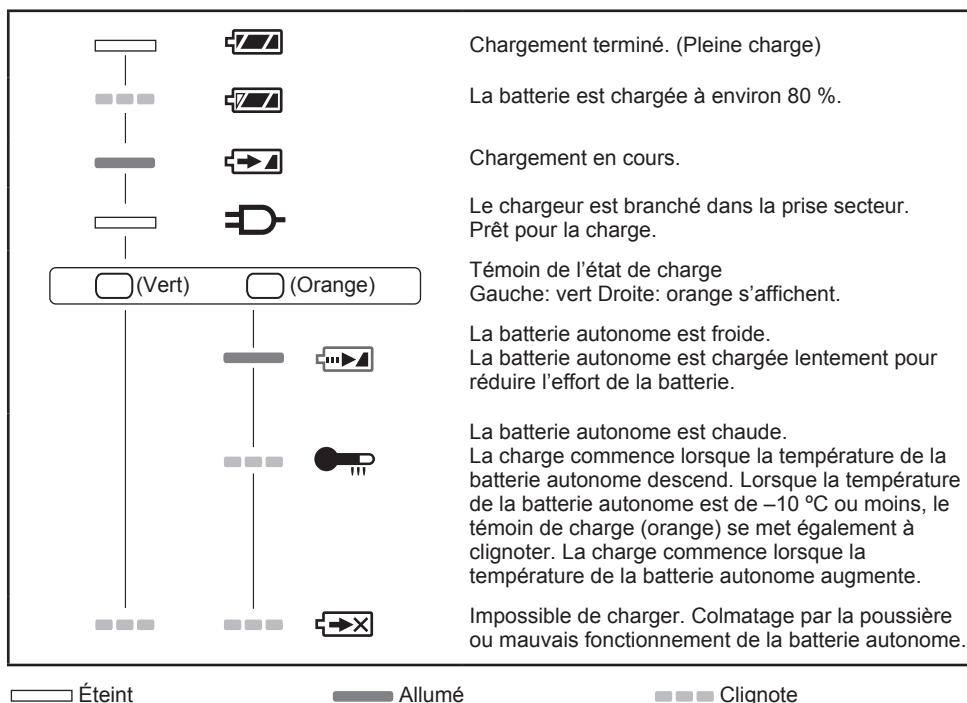
1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Raccorder fermement la batterie autonome au chargeur.
3. Pendant la charge, le témoin s'allume. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
 - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage). Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.
4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80 %.
5. Lorsque le chargement est terminé, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.
6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0 °C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard. Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50 % de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
7. Consultez un distributeur agréé si le témoin de charge (vert) ne s'éteint pas.
8. Si une batterie autonome complètement chargée est raccordée au chargeur, le témoin de charge s'allume. Après plusieurs minutes, le témoin de charge de couleur verte s'éteint.

INDICATION DU VOYANT



VI. FICHE TECHNIQUE

Numéro du modèle	EY3743			
Capacité avec un compartiment à poussière	180 ml			
Tension	CC 14,4 V			
Taille	366 mm × 143 mm × 107 mm (14-11/16" × 5-1/4" × 4-3/32")			
Poids	950 g (Unité principale uniquement)			
Batteries	Batterie Li-ion			
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45
Tension de la batterie	CC 14,4 V			
	3,6 V × 4 cellules		3,6 V × 8 cellules	
Bruit, Vibration	Voir le feuillet inclus			

REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région. Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent. Pour obtenir le nom et l'adresse du revendeur, veuillez consulter la carte de garantie incluse.

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.



En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

I. LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

AVVISO

Non bloccare nessuna delle aperture dell'unità principale o del caricabatteria. Ciò potrebbe provocare ustioni o accensione da surriscaldamento.

Non esporre la pelle al flusso d'aria molto calda proveniente da qualsiasi apertura dell'unità principale o del caricabatteria. Ciò potrebbe provocare ustioni.

Non aspirare i seguenti materiali.



- Liquidi (acqua, cherosene, benzina, ecc.) o sostanze con liquidi.
- Polveri metalliche infiammabili (alluminio, carbonio, magnesio, ecc.)
- Oggetti molto caldi o accesi (mozziconi di sigaretta, ecc.)

Questi potrebbero provocare incendi o esplosioni.

Non utilizzare pacchi batteria diversi da quello indicato nelle specifiche.

ATTENZIONE

- Questo aspirapolvere non è impermeabile.
 - Non utilizzarlo in luoghi umidi o bagnati.
 - Non esporlo a pioggia o neve.
 - Non lavarlo con acqua.
 - Conservarlo in un luogo sicuro, asciutto e pulito quando non è in uso.
- L'aspirapolvere si spegne automaticamente quando la tensione della batteria scende sotto un livello specificato.
- Non smontare l'aspirapolvere. L'assistenza deve essere eseguita da un centro di assistenza autorizzato.
- Non gettare il pacco batteria nel fuoco. Ciò può causare un'esplosione.

	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente è tenuto a leggere e comprendere il manuale d'istruzioni.
	Solo per uso interno

NOTA: Questa macchina è destinata esclusivamente all'uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio.

AVVISO

- Non utilizzare pacchi batteria diversi da quelli Panasonic, appositamente progettati per l'uso con questo utensile ricaricabile.
- Non smaltire il pacco batteria nel fuoco e non esporlo a eccessi di calore.
- Non introdurre chiodi nel pacco batteria, non sottoporlo a urti, non smontarlo e non tentare di modificarlo.
- Evitare che oggetti metallici entrino a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore in cui sono presenti chiodi o oggetti metallici simili.
- Non ricaricare il pacco batteria in un luogo esposto ad alte temperature, per es. vicino ad un fuoco o alla luce solare diretta. In caso contrario la batteria può surriscaldarsi, prendere fuoco o esplodere.
- Per ricaricare il pacco batteria utilizzare esclusivamente il caricabatteria dedicato. In caso contrario la batteria potrebbe perdere, surriscaldarsi o esplodere.
- Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.

II. MONTAGGIO

- Per collegare il pacco batteria; (Fig.1)
Installare il pacco batteria, allineandolo con le marcature.
 - Far scorrere il pacco batteria finché non si blocca in posizione.
- Per rimuovere il pacco batteria:
Tirare il pulsante dalla parte frontale per rilasciare il pacco batterie.
- Utilizzo degli utensili (Fig. 2)
Utilizzare utensili diversi in base a ciò che la situazione richiede all'apparecchio.

III. FUNZIONAMENTO

Come utilizzare l'ASPIRAPOLVERE

1. Fissare il pacco batteria nell'unità principale.
2. Premere l'interruttore per accendere.
3. Posizionare l'ingresso dell'aspirapolvere vicino alla superficie da pulire.
4. Premere l'interruttore per spegnere dopo l'uso.

ATTENZIONE:

- Per ricaricare il pacco batteria e per imparare come maneggiarlo, leggere il manuale di istruzioni.

IV. MANUTENZIONE

- Per effettuare regolazioni e cambi di accessorio o per riporre l'aspirapolvere, rimuovere il pacco batteria dall'aspirapolvere stesso.
- Per pulire l'aspirapolvere, utilizzare un panno asciutto e morbido.

Come svuotare il vano raccogli polvere (Fig. 4)

1. Spegner l'aspirapolvere.
2. Rimuovere il vano raccogli polvere dall'unità principale mentre si preme il pulsante per collegare o rimuovere il vano raccogli polvere. (a)
3. Estrarre il filtro antipolvere dal vano raccogli polvere afferrandolo da una linguetta. (b)
4. Svuotare il vano raccogli polvere. (c)
5. Fissare i filtri nel vano raccogli polvere.
6. Inserire la linguetta per fissare il vano raccogli polvere nella scanalatura dell'unità principale, quindi attaccare il vano raccogli polvere all'unità principale finché non scatta in posizione. (d)

V. ACCESSORI

Pacco batteria

- Leggere i dati tecnici.

Caricabatteria

- Per informazioni, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

NOTA: Il pacco batteria e il caricabatteria non sono inclusi in questo kit.

[Pacco batteria] Per un uso corretto del pacco batteria

- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
- Quando il pacco batteria viene caricato, assicurarsi che i terminali sul caricabatteria siano privi di sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. Pulire i terminali prima di caricare il pacco batteria, qualora vengano trovate sostanze estranee sui terminali.
La durata dei terminali del pacco batteria può essere influenzata da sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. durante il funzionamento.
- Quando il pacco batteria non viene usato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come: clip, monetine, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento da un terminale all'altro. Cortocircuitare i terminali del pacco batteria potrebbe causare scintille, ustioni oppure un incendio.

- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.

Durata del pacco batteria

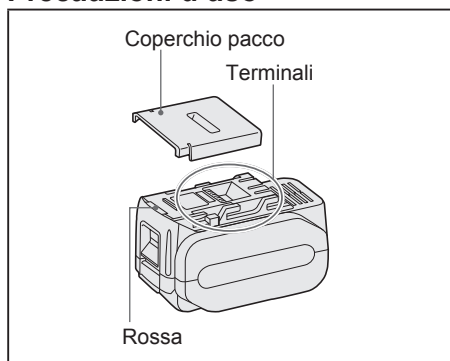
Le batterie ricaricabili posseggono una durata limitata. Se il tempo di funzionamento diventa estremamente breve dopo la ricarica, sostituire il pacco batteria con uno nuovo.

Riciclo batteria

NOTA:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).

Precauzioni d'uso



Assicurarsi di usare il coperchio del pacco batteria

- Quando il pacco batteria non viene usato, conservare la batteria in modo che sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. non contaminino i terminali. Assicurarsi di applicare il coperchio al pacco batteria per proteggere i terminali della batteria.
 - Quando il pacco batteria viene caricato, assicurarsi che i terminali sul caricabatteria siano privi di sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. Pulire i terminali prima di caricare il pacco batteria, qualora vengano trovate sostanze estranee sui terminali.
La durata dei terminali del pacco batteria può essere influenzata da sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. durante il funzionamento.
- ⚠ ATTENZIONE:** Per proteggere il motore o la batteria, assicurarsi di fare attenzione a ciò che segue durante l'esecuzione del funzionamento.
- Se la batteria diventa molto calda, la funzione di protezione verrà attivata e la batteria smetterà di funzionare.

Per un utilizzo sicuro

- Il pacco batteria è stato ideato per essere installato tramite una procedura a due fasi per motivi di sicurezza. Assicurarsi che il pacco batteria sia stato installato correttamente sull'unità principale prima dell'uso.
- Collegare il pacco batteria inserendolo nel corpo dell'utensile fino allo scomparire dell'etichetta rossa o gialla.

[Caricabatterie] Ricarica

ATTENZIONE:

- Qualora la temperatura del pacco batteria scendesse all'incirca al di sotto dei -10°C (14°F), la ricarica s'interrompe automaticamente per impedire la degradazione della batteria.
- La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0°C (32°F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C (32°F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.
- Lasciare raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilare le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo. Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:
- Non usare l'energia fornita da un generatore a motore.
- Non coprire le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

Come ricaricare

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

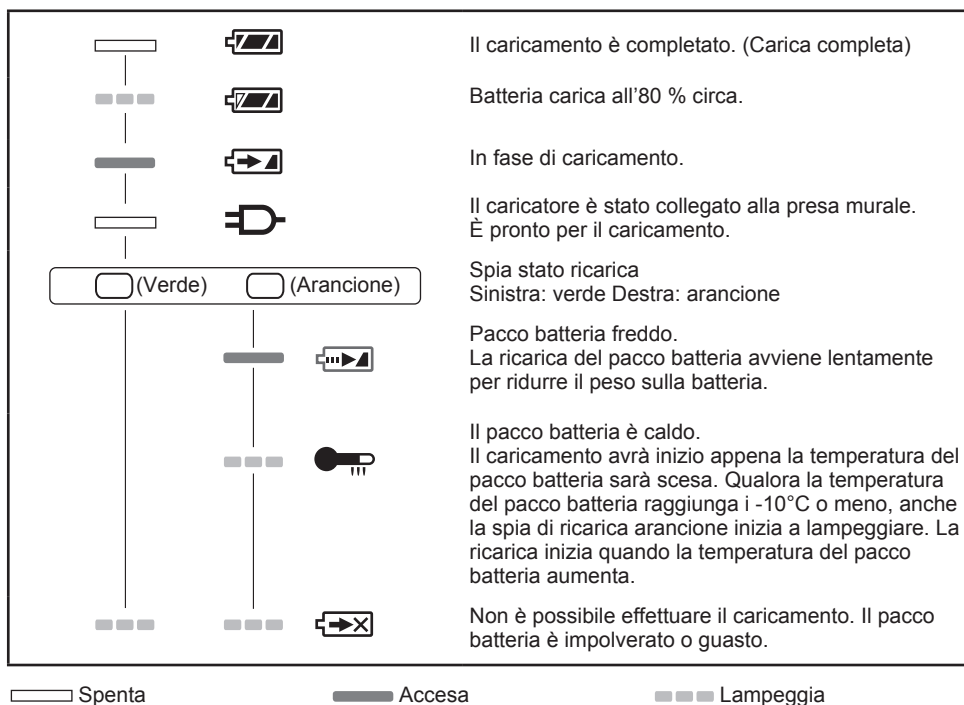
NOTA:

Potrebbero presentarsi delle scintille quando la spina viene inserita nell'alimentazione CA, ma questo non pone un problema in termini di sicurezza.

2. Collegare saldamente il pacco batteria all'interno del caricatore.

3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende. Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
 - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante). La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando. La ricarica comincia poi automaticamente.
4. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80 % circa.
5. A ricarica completata, la spia verde si spegne.
6. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga gli 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale. Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50 % dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.
7. Se la spia di carica (verde) non si spegne, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
8. Se un pacco batteria completamente carico viene collegato nuovamente nel caricatore, la spia di carica si accende. Dopo alcuni minuti, la spia di carica di colore verde si spegne.

SEGNALI SPIE



VI. DATI TECNICI

Modello n.	EY3743			
Capacità con un vano raccogli-polvere	180 ml			
Voltaggio	CC 14,4 V			
Dimensioni	366 mm × 143 mm × 107 mm (14-11/16" × 5-1/4" × 4-3/32")			
Peso	950 g (solo unità principale)			
Pacchi batteria	Pacco batteria Li-ion			
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45
Voltaggio della batteria	CC 14,4 V			
	3,6 V × 4 celle		3,6 V × 8 celle	
Rumore, vibrazioni	Vedere il foglio incluso			

NOTA: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area.
Fare riferimenti al catalogo generale più recente.
Per il nome e l'indirizzo del rivenditore, consultare la scheda di garanzia acclusa.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici. Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.



Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli. Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante o il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali o il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

I. LEES ALLE INSTRUCTIES

WAARSCHUWING

Blokkeer geen openingen van de hoofddunit of de batterijlader.

Dit kan leiden tot ontbranding of ontsteking door oververhitting.

Stel de huid niet bloot aan hete wind van één van de openingen van de hoofddunit of de batterijlader.

Dit kan leiden tot brandwonden.

Zuig de volgende materialen niet op.



- Vloeistoffen (water, kerosine, benzine, enz.) of substanties met vloeistoffen.
- Brandbaar metaalpoeder (aluminium, koolstof, magnesium, enz.)
- Hete of brandende objecten (sigarettenpeuken enz.)

Deze kunnen leiden tot brand of exploderen.

Gebruik geen andere accu's dan zoals getoond in de specificaties.

LET OP

1. Deze stofzuiger is niet waterdicht.
 - Gebruik het niet op vochtige of natte plaatsen.
 - Stel het niet bloot aan regen of sneeuw.
 - Was het niet in water.
 - Bewaar het in een veilige, droge, en schone omgeving wanneer het niet gebruikt wordt.
2. Stofzuiger schakelt automatisch uit wanneer het batterijvoltage tot onder een bepaald niveau daalt.
3. Demonteer de stofzuiger niet. Onderhoud moet worden verricht door een erkend servicecentrum.
4. Gooi de accu niet in een vuur. Dit kan een explosie veroorzaken.

	Om het risico op verwondingen te verminderen moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen en begrijpen.
	Alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis

OPMERKING: Dit toestel is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

WAARSCHUWING

- Gebruik uitsluitend Panasonic-accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
- Accu's niet verbranden of aan extreme hitte blootstellen.
- Accu's niet doorboren met voorwerpen als spijkers, niet blootstellen aan harde schokken, niet demonteren en niet wijzigen.
- Laat geen metalen voorwerpen in contact komen met de aansluitingen van de accu.
- De accu niet opbergen of vervoeren in dezelfde verpakking als spijkers of vergelijkbare metalen voorwerpen.
- De accu niet opladen bij grote hitte, zoals naast een vuur of in direct zonlicht. De accu kan hierdoor oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gebruik uitsluitend de bijbehorende lader voor het opladen van de accu. De accu kan anders gaan lekken, oververhit raken of exploderen.
- Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.

II. MONTAGE

1. Bevestigen van de accu; (Afb. 1)
Zet de uitlijntekens tegenover elkaar en bevestig de accu.
 - Schuif de accu op het gereedschap totdat deze op de plaats vastklikt.
2. Verwijderen van de accu:
Trek aan de knop van voren af om de batterij vrij te geven.
3. Gebruik van hulpstukken (Afb. 2)
Gebruik verschillende hulpstukken voor de stofzuiger naar gelang de situatie dit vereist.

III. BEDIENING

Hoe de STOFZUIGER te gebruiken

1. Bevestig de accu aan de hoofddunit.
2. Druk op de schakelaar om in te schakelen.
3. Plaats de inlaat van de stofzuiger dicht bij het schoon te maken oppervlak.
4. Druk op de schakelaar om uit te schakelen na gebruik.

LET OP:

- Lees de gebruiksaanwijzing van de acculader voor instructies betreffende het opladen en de behandeling van de accu.

IV. ONDERHOUD

- Om aanpassingen te maken, accessoires te veranderen, of de stofzuiger op te bergen, dient u de accu van de stofzuiger te verwijderen.
- Veeg met een droge zachte doek om de stofzuiger schoon te maken

Hoe de stofvanger te legen (Afb. 4)

1. Schakel de stofzuiger uit.
2. Verwijder de stofvanger van de hoofdunit terwijl u de knop voor bevestigen of verwijderen indrukkt. (a)
3. Trek het stoffilter uit de stofvanger door een tab vast te houden. (b)
4. Leeg de stofvanger. (c)
5. Bevestig de filters in de stofvanger.
6. Breng de tab voor het vastzetten van de stofvanger in de groef van de hoofdunit aan, en bevestig de stofvanger aan de hoofdunit tot het vastklikt. (d)

V. ACCESSOIRES

Accu

- Zie de technische gegevens.

Acculader

- Neem contact op met een officiële dealer voor verdere informatie.

OPMERKING: De accu en de acculader worden niet bij deze set geleverd.

[Accu]

Voor een juist gebruik van de accu

- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- Kijk bij het laden van de accu of de aansluitingen op de acculader vrij zijn van vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. Reinig de aansluitingen als u vreemde bestanddelen op de aansluitingen aantreft. De levensduur van de accu-aansluitingen kan tijdens gebruik nadelig beïnvloed worden door vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz.
- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, dient u deze uit de buurt van metalen voorwerpen te houden zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de aansluitpunten van de accu met elkaar in contact kunnen brengen. Wanneer de aansluitpunten van de accu worden kortgesloten, kan dit resulteren in vonken, brandwonden of zelfs brand.
- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.

Levensduur van de accu

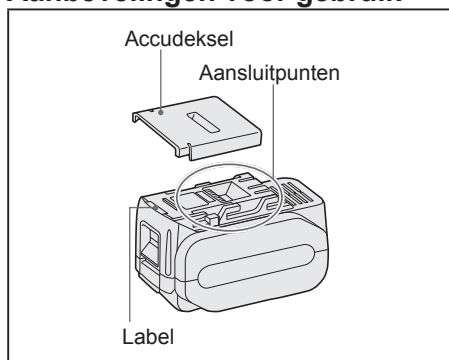
De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt. U dient een nieuwe accu aan te schaffen indien de gebruikstijd na de accu geladen te hebben aanzienlijk korter wordt.

Recyclen van de accu

OPMERKING:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

Aanbevelingen voor gebruik



Zorg ervoor het accudeksel te gebruiken

- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, de accu op een zodanige manier bewaren dat vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. de aansluitingen niet kunnen verontreinigen.
- Kijk bij het laden van de accu of de aansluitingen op de acculader vrij zijn van vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. Reinig de aansluitingen als u vreemde bestanddelen op de aansluitingen aantreft. De levensduur van de accu-aansluitingen kan tijdens gebruik nadelig beïnvloed worden door vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz.

⚠ LET OP: Ter bescherming van de motor of de batterij dient u rekening te houden met het volgende bij het uitvoeren van de bediening.

- Als de batterij heet wordt, wordt de beveiligingsfunctie geactiveerd en zal de batterij stoppen met werken.

Voor een veilig gebruik

- Het aanbrengen van de accu moet om veiligheidsredenen in twee stappen worden uitgevoerd. Zorg ervoor dat de batterijen op de juiste wijze in de hoofdunit zijn geplaatst vóór gebruik.
- Bevestig de accu in de behuizing van de machine totdat het rode of gele label verdwijnt.

[Acculader] Opladen

⚠ LET OP:

- Als de temperatuur van de accu lager wordt dan ongeveer $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, zal het opladen automatisch stoppen om een verslechtering van de toestand van de accu te voorkomen.
- De optimale omgevingstemperatuur is tussen $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$) en $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
- Laat een koude accu (kouder dan $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.

- Gebruik geen stroom van een motorgenerator.
- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

Hoe opladen

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken ontstaan, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Plaats de accu stevig in de lader.
3. De laadindicator licht op tijdens het laden.
Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
 - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw opgeladen.
4. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80 % is opgeladen.
5. Wanneer het opladen is voltooid, zal de groene laadindicator uitgaan.

6. Als de temperatuur van de accu minder dan $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd. Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50 % van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.
7. Als de laadindicator (groen) niet uitgaat, moet u contact opnemen met een officiële dealer.
8. Als een opgeladen accu weer in de lader wordt geplaatst, licht de laadindicator op. Na enkele minuten zal de groene laadindicator uitgaan.

LAMPINDICATIES

		Opladen voltooid. (Volledig opgeladen.)
		De accu is ongeveer 80 % opgeladen.
		Aan het opladen.
		Lader is aangesloten op een stopcontact. Klaar om op te laden.
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: flex; justify-content: space-around;"> (Groen) (Oranje) </div>		Laadstatusindicator De aanduiding is Links: groen en Rechts: oranje.
		De accu is koud. De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen.
		De accu is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald. Als de temperatuur van de accu minder dan -10 °C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knipperen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt.
		Opladen is niet mogelijk. Stof op de accu of accu defect.

Uit

Brandt

Knippert

VI. TECHNISCHE GEGEVENS

Modelnr.	EY3743			
Capaciteit met een stofvanger	180 ml			
Voltage	DC 14,4 V			
Grootte	366 mm × 143 mm × 107 mm (14-11/16" × 5-1/4" × 4-3/32")			
Gewicht	950 g (enkel hoofdeenheid)			
Accu's	Li-ion-accu			
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45
Batterijvoltage	DC 14,4 V			
	3,6 V × 4 cellen		3,6 V × 8 cellen	
Geluid, Trilling	Zie het meegeleverde vel			

OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn.
Zie de meest recente algemene catalogus.
Zie de ingesloten garantiekaart voor de naam en het adres van de dealer.

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.



Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

I. LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA

No bloquee las aberturas de la unidad principal o del cargador de la batería. Esto podría causar quemaduras o incendios por sobrecalentamiento.

No exponga la piel al aire caliente que sale de cualquiera de las aberturas de la unidad principal o del cargador de la batería. Esto puede provocar quemaduras.

No aspire ninguno de los siguientes materiales.



- Líquidos (agua, gasolina, queroseno, etc.) o sustancias con líquidos.
- Polvos metálicos inflamables (aluminio, carbono, magnesio, etc.)
- Objetos calientes o en combustión (colillas de cigarrillos, etc.)

Esto puede provocar incendios o explosiones.

No utilice ningún tipo de batería diferente al mostrado en las especificaciones.

PRECAUCIÓN

1. Esta aspiradora no es resistente al agua.
 - No la utilice en lugares mojados o húmedos.
 - No la exponga a la lluvia o a la nieve.
 - No la lave con agua.
 - Manténgala en un lugar seguro, seco y limpio cuando no esté en uso.
2. La aspiradora se apaga automáticamente cuando el voltaje de la batería cae por debajo del nivel especificado.
3. No desmonte la aspiradora. El mantenimiento y las reparaciones deben realizarse en un centro de mantenimiento autorizado.
4. No arroje la batería al fuego. Esto puede ocasionar una explosión.

	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y entender el manual de instrucciones.
	Para uso en interiores solamente

NOTA: Esta máquina ha sido diseñada para uso comercial, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y empresas de alquiler.

ADVERTENCIA

- Utilice siempre las baterías Panasonic diseñadas para su uso con esta herramienta recargable.
- No tire la batería al fuego ni la exponga a temperaturas elevadas.
- No perfore la batería con clavos o algo similar, ni la golpee, la desmonte ni intente modificarla.
- Evite el contacto de los terminales de la batería con objetos metálicos.
- No transporte ni guarde la batería en el mismo lugar que clavos u objetos metálicos similares.
- No cargue la batería en un ambiente con altas temperaturas, por ejemplo al lado de un fuego o bajo la luz directa del sol. De no ser así, la batería podría sobrecalentarse, incendiarse o explotar.
- Utilice siempre el cargador diseñado para tal fin para cargar la batería. De no ser así, la batería podría presentar fugas, sobrecalentarse o explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando riesgo de fuego.

II. MONTAJE

1. Para conectar el paquete de baterías; (Figura 1) Alinee las marcas de alineación y coloque las baterías.
 - Deslice la batería hasta que se bloquee en su posición.
2. Para extraer la batería:
Tire del botón de la parte frontal para liberar el contenedor de la batería.
3. Uso de herramientas (Figura 2)
Utilice las distintas herramientas según lo requiera la situación.

III. FUNCIONAMIENTO

Cómo utilizar la ASPIRADORA

1. Coloque la batería en la unidad principal.
2. Pulse el interruptor para activar la alimentación.
3. Coloque la entrada del limpiador cerca de la superficie a limpiar.
4. Pulse el interruptor para desactivar la alimentación después de utilizar.

PRECAUCIÓN:

- La bombilla se calienta cuando se utiliza. Y el calor acumulado en el interior de la linterna puede causar un problema.

IV. MANTENIMIENTO

- Para realizar ajustes, cambiar de accesorio o guardar la aspiradora, extraiga la batería de la aspiradora.
- Para limpiar la aspiradora, pásele un paño suave y seco.

Cómo vaciar el contenedor de polvo (Figura 4)

1. Apague la aspiradora.
2. Retire el contenedor de polvo de la unidad principal mientras presiona el botón que sirve para adjuntar y retirar el contenedor de polvo. (a)
3. Extraiga el filtro de polvo del contenedor de polvo sujetando una lengüeta. (b)
4. Vacíe el contenedor de polvo. (c)
5. Coloque los filtros en el contenedor de polvo.
6. Coloque la lengüeta para la fijación del contenedor de polvo en la ranura de la unidad principal, e instale el contenedor de polvo en la unidad principal hasta que haga clic. (d)

V. ACCESORIOS

Batería

- Vea las especificaciones.

Cargador de baterías

- Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el concesionario autorizado.

NOTA: Con esta linterna no se incluye batería ni cargador.

[Bloque de pilas]

Para un uso adecuado de la batería

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la caja de batería si hay materias extrañas en los terminales.
La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polvo y agua, etc. durante su funcionamiento.
- Cuando no se utiliza la batería, manténgala separada de otros objetos metálicos, como: clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden actuar de conexión entre un terminal y el otro.
Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede ocasionar chispas, quemaduras o incendios.

- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.

Vida útil de la batería

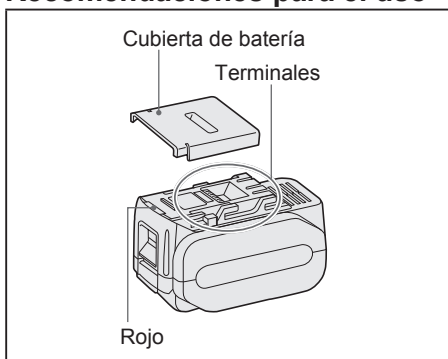
Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se acorta mucho tras la recarga, sustituya la batería por una nueva.

Reciclado de la batería

NOTA:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

Recomendaciones para el uso



Asegúrese de utilizar la cubierta de la caja de batería

- Cuando no utilice la caja de batería, guarde la batería de tal forma que las materias extrañas tales como polvo y agua, etc. no ensucien los terminales. Asegúrese de colocar la cubierta de la caja de batería de tal forma de proteger los terminales de la batería.
 - Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la caja de batería si hay materias extrañas en los terminales.
La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polvo y agua, etc. durante su funcionamiento.
- ⚠ PRECAUCIÓN:** Para proteger el motor o la batería, asegúrese de tener en cuenta lo siguiente cuando se lleva a cabo una operación.
- Si la batería se calienta, la función de protección se activará y la batería se detendrá.

Para un uso más seguro

- La batería está diseñada para instalarse siguiendo dos pasos por motivos de seguridad. Asegúrese de que la batería esté instalada correctamente en la unidad principal antes del uso.
- Conecte el paquete de baterías en el cuerpo de la herramienta hasta que desaparezca la etiqueta roja o amarilla.

[Cargador de la batería]

Carga

PRECAUCIÓN:

- Si la temperatura del paquete de baterías cae debajo de los $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($14\text{ }^{\circ}\text{F}$) aproximadamente, la carga se detendrá automáticamente para evitar la degradación de la batería.
- La variación de temperatura ambiente es de entre $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$) y $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No utilice una fuente de alimentación de un generador motorizado.
- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cómo cargar

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

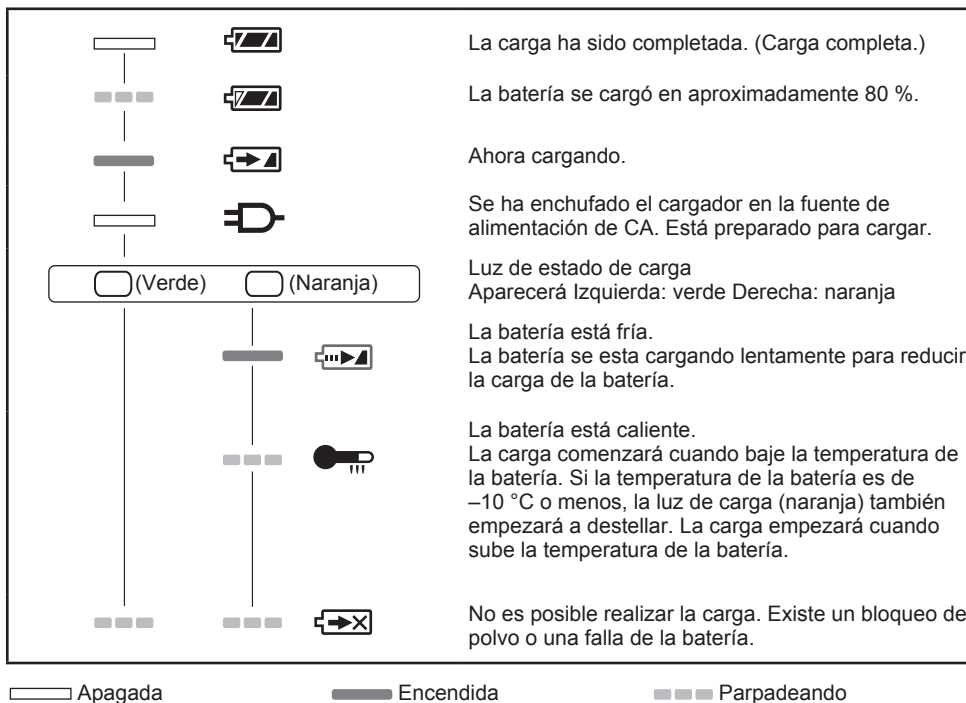
NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Conecte el paquete de baterías firmemente en el cargador.

3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80 %.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga en verde se apagará.
6. Si la temperatura de la batería es de $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50 % de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
7. Si no se enciende la luz (verde) de carga consulte con un concesionario autorizado.
8. Si se conecta nuevamente un paquete de baterías completamente cargado en el cargador, la luz indicadora de carga se enciende. Después de varios minutos, la luz indicadora de carga de color verde se apaga.

INDICACIÓN DE LA LÁMPARA



VI. ESPECIFICACIONES

Núm. de modelo	EY3743			
Capacidad con un contenedor de polvo	180 ml			
Voltaje	CC 14,4 V			
Tamaño	366 mm × 143 mm × 107 mm (14-11/16" × 5-1/4" × 4-3/32")			
Peso	950 g (solo la unidad principal)			
Baterías	Baterías de iones de litio			
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45
Voltaje de la batería	CC 14,4 V			
	3,6 V × 4 celdas		3,6 V × 8 celdas	
Ruido y vibración	Consulte la hoja incluida			

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país. Consulte el más reciente catálogo general. Puede consultar el nombre y la dirección del concesionario en la tarjeta de garantía que se incluye.

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/ CE y 2006/66/CE.



Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

I. LÆS ALLE INSTRUKTIONER

ADVARSEL

Blokér ikke åbninger på hovedenheden eller batteriopladeren.



Dette kan medføre forbrænding eller antænding ved overophedning. Udsæt ikke din hud for varm luft fra åbninger på hovedenheden eller batteriopladeren. Dette kan medføre forbrændinger. Sug ikke følgende materialer op.

- Væsker (vand, petroleum, benzin, osv.) eller væskeholdige substanser.
- Brændbart metalpulver (aluminium, kulstof, magnesium, osv.)
- Varme eller brændende genstande (cigaretskodder, osv.)

Dette kan medføre brand eller eksplosion. Anvend ikke andre batteripakker end dem, der er vist i specifikationerne.

VIGTIGT

1. Denne støvsuger er ikke vandtæt.
 - Må ikke anvendes på fugtige eller våde steder.
 - Må ikke udsættes for regn og sne.
 - Må ikke vaskes med vand.
 - Opbevar den på et sikkert, tørt og rent sted, når den ikke er i brug.
2. Støvsugeren slukker automatisk, når batterispændingen falder til under et angivet niveau.
3. Skil ikke støvsugeren ad. Serviceeftersyn skal udføres af et autoriseret servicecenter.
4. Smid ikke batteripakken på åben ild. Dette kan medføre en eksplosion.

	For at mindske risikoen for personskade skal brugeren læse og forstå betjeningsmanualen.
	Kun til indendørs brug

BEMÆRK: Denne maskine er beregnet til kommerciel brug, eksempelvis på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, i butikker, på kontorer og i udlejningsvirksomheder.

ADVARSEL

- Benyt ikke andre akkuer end de Panasonic-akkuer, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
- Smid ikke akkuen på ilden, og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Lad være med at drive søm etc. ind i akkuen, udsætte den for stød, adskille den eller forsøge at ændre den.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med akkuens terminaler.
- Undlad at transportere eller opbevare akkuen i den samme beholder som søm eller lignende metalgenstande.
- Oplad ikke akkuen på et sted med høj temperatur, som for eksempel nær ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer.
- Anvend aldrig andre end den beregnede oplader til opladning af akkuen. Dette kan bevirke, at batteriet lækker, overophedes eller eksploderer.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal du altid huske at sætte pakningsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.

II. MONTERING

1. Tilslutning af batteripakningen; (Fig. 1)
Sæt flugtemærkerne på linje, og sæt akkuen på.
 - Skyd akkuen i stilling, indtil den klikker på plads.
2. Aftagning af akkuen:
Træk i knappen fra forsiden for at løsne batteriet.
3. Anvendelse af værktøj (Fig. 2)
Anvend forskelligt værktøj alt efter rengøringsituationen.

III. BETJENING

Sådan anvender du STØVSUGEREN

1. Sæt batteripakken i hovedenheden.
2. Tryk på afbryderen for at tænde.
3. Sæt støvsugerens indløb tæt på overfladen, der skal gøres ren.
4. Tryk på afbryderen for at slukke efter brug.

VIGTIGT:

- Læs brugervejledningen for opladeren angående opladning af batteriet og korrekt behandling af batteriet.

IV. VEDLIGEHOLDELSE

- For at foretage justeringer, udskiftning af tilbehør eller opbevaring af støvsugeren skal du fjerne batteripakken fra støvsugeren.
- For at rengøre støvsugeren skal du tørre den af med en tør, blød klud.

Sådan tømmer du støvbeholderen (Fig. 4)

1. Sluk for støvsugeren.
2. Fjern støvbeholderen fra hovedenheden, mens du trykker på knappen til montering eller fjernelse af støvbeholderen. (a)
3. Træk støvfilteret ud af støvbeholderen ved at holde fast i en klap. (b)
4. Tøm støvbeholderen. (c)
5. Montér filtrene i støvbeholderen.
6. Få klappen til fastgørelse af støvbeholderen til at passe ind i rillen på hovedenheden, og montér støvbeholderen i hovedenheden, til den klikker. (d)

V. EKSTRAUDSTYR

Batteri

- Se specifikationen.

Batterioplader

- Kontakt en autoriseret forhandler, hvis du har spørgsmål.

BEMÆRK: Batteriet og opladeren er ikke inkluderet i dette sæt.

[Batteripakning] Korrekt brug af batteripakningen

- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Når du oplader batteripakningen, skal du bekræfte, at terminalerne på batteriopladeren er fri for uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc. Rengør terminalerne, inden du oplader batteripakningen, hvis uvedkommende substanser observeres på terminalerne. Levetiden for batteripakningens terminaler kan påvirkes af uvedkommende substanser som for eksempel støv og vand etc. under brugen.
- Når batteriet ikke anvendes, skal det holdes på god afstand af andre metalgenstande, som for eksempel papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en tilslutning fra en terminal til en anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan frembringe gnister, forbrændinger eller ildebrand.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er ventileret.

Batteripakningens levetid

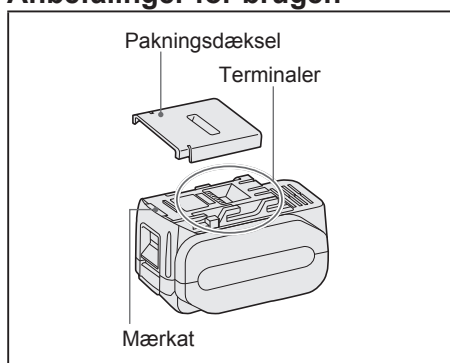
De udskiftelige batterier har en begrænset levetid. Hvis betjeningstiden bliver meget kort efter opladningen, skal batteripakningen udskiftes med en ny.

Genbrug af batterier

BEMÆRK:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

Anbefalinger for brugen



Sørg for at anvende batteripakningsdækslet

- Når batteripakningen ikke anvendes, skal batteriet opbevares således, at uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., ikke kan komme til at forurene terminalerne. Sørg for at sætte batteripakningsdækslet på for at beskytte batteriterminalerne.
 - Når du oplader batteripakningen, skal du bekræfte, at terminalerne på batteriopladeren er fri for uvedkommende substanser som for eksempel støv og vand etc. Rengør terminalerne, inden du oplader batteripakningen, hvis uvedkommende substanser observeres på terminalerne. Levetiden for batteripakningens terminaler kan påvirkes af uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., under brugen.
- ⚠ VIGTIGT:** For at beskytte motoren eller batteriet skal du være opmærksom på følgende, når du udfører betjening.
- Hvis batteriet bliver varmt, aktiveres beskyttelsesfunktionen, og batteriet holder op med at fungere.

For sikker brug

- Batteripakken er beregnet til at blive installeret ved at følge en fremgangsmåde med to trin for sikkerhedens skyld. Sørg for, at batteripakningen installeres ordentligt i hovedenheden før brug.
- Tilslut batteripakningen i værktøjskabinettet, indtil det røde eller gule mærkat forsvinder.

[Batterioplader] Opladning

VIGTIGT:

- Hvis batteripakningens temperatur falder til under cirka -10°C , vil opladningen automatisk stoppe for at forhindre, at batteriet forringes.
- Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken anvendes, når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.
- Når du vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteripakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.
- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.

Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.

- Anvend ikke strøm fra en generator på en motor.
- Tildæk ikke ventilationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.

BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

Sådan oplader du

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

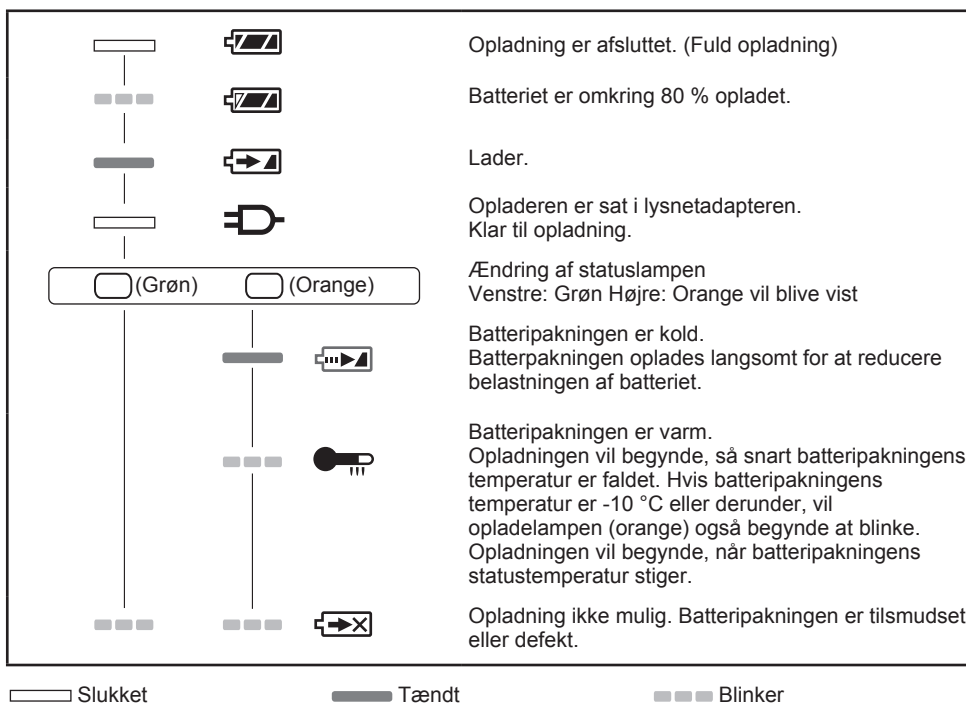
BEMÆRK:

Der kan opstå gnister, når stikket tilsluttes til lysnettet, men dette er ikke noget problem mht. sikkerheden.

2. Tilslut batteripakningen ordentligt i batteriopladeren.

3. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
 - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening). Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
4. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80 % opladet.
5. Når opladningen er færdig, vil den grønne opladelampe slukke.
6. Hvis temperaturen i batteripakningen er 0°C eller mindre, vil det tage længere at oplade batteripakningen helt, sammenlignet med standardopladetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50 % af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.
7. Rådfør dig med en autoriseret forhandler, hvis opladelampen (grøn) ikke slukker.
8. Hvis du tilslutter en fuldt opladet batteripakning igen, begynder opladningslampen at lyse. Efter nogle minutter slukker den grønne opladningslampe.

LAMPEINDIKATIONER



VI. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnr.	EY3743			
Kapacitet med støvbeholder	180 ml			
Spænding	Jævnstrøm 14,4 V			
Størrelse	366 mm × 143 mm × 107 mm (14-11/16" × 5-1/4" × 4-3/32")			
Vægt	950 g (kun hovedenhed)			
Batteripakker	Li-ion-batteripakke			
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45
Batterispænding	Jævnstrøm 14,4 V			
	3,6 V × 4 celler		3,6 V × 8 celler	
Støj, rystelse	Se det medfølgende ark			

BEMÆRK: Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område.
Se venligst det nyeste, almindelige katalog.
Med hensyn til forhandlernavn og adresse henvises til det vedlagte garantikort.

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding og genbrug i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.



Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne. Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

I. LÄS ALLA INSTRUKTIONER

VARNING

Blockera inte öppningarna på huvudenheten eller batteriladdaren.

Detta kan leda till brännskador eller antändning genom överhettning.

Utsätt inte huden för varm luft från öppningarna på huvudenheten eller batteriladdaren.

Detta kan leda till brännskador.

Sug inte upp följande material.

- Vätskor (vatten, fotogen, bensin, etc.) eller föremål som innehåller vätska.

- Lättantändligt metalldamm (aluminium, kol, magnesium, etc.)

- Heta eller brinnande föremål (cigarettfimpar, etc.)

Detta kan resultera i brand eller explosion.

Använd inga andra batteripaket än vad som anges i specifikationerna.

OBSERVERA

1. Denna dammsugare är inte vattentät.

• Använd inte på fuktiga eller våta platser.

• Exponera den inte för regn eller snö.

• Tvätta den inte i vatten.



• Förvara den på en säker, torr och ren plats när den inte används.

2. Dammsugaren stängs av automatiskt när batterispänningen faller under en viss nivå.

3. Montera inte isär dammsugaren. Underhåll ska utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

4. Kasta inte in batteripaketet i en eld.

Detta kan orsaka en explosion.

	För att minska risken för personskador, måste användaren läsa och förstå bruksanvisningen.
	Endast för inomhusbruk

NOTERA: Maskinen är avsedd för kommersiellt bruk, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och i uthyrningsverksamhet.

VARNING

• Använd inte andra batterier än Panasonic-batterier som är utformade för det laddningsbara verktyget.

• Kasta inte batteriet i eld eller utsätt det för hög värme.

• Slå inte in spikar i batteriet eller utsätt det för stötar. Ta inte isär det eller försök ändra på det.

• Låt inte metallföremål komma i kontakt med batteripolerna.

• Bär eller förvara inte batterier på samma ställe som spikar eller liknande metallföremål.

• Ladda inte batteriet på en plats med hög temperatur, t.ex. i närheten av öppen eld eller i direkt solljus. Det kan göra att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar.

• Använd inte någon annan laddare än den avsedda när batteriet laddas. Det kan göra att batteriet läcker, överhettas eller exploderar.

• Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verktyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontakterna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.

II. MONTERING

1. För att ansluta batteriet; (Bild 1)

Placera anpassningsmärkena mot varandra och sätt fast batteriet.

• Skjut batteriet bakåt tills det hakar fast i korrekt läge.

2. För att ta ut batteriet:

Dra knappen från framsidan för att frigöra batteriet.

3. Användning av verktyg (Bild 2)

Använd olika verktyg beroende på vad rengöringssituationen kräver.

III. ANVÄNDNING

Hur man använder dammsugaren

1. Fäst batteripaketet vid huvudenheten.

2. För strömbrytaren till startläge.

3. Håll dammsugarens intag nära ytan för att rengöra.

4. För strömbrytaren till avstängningsläge efter användning.

OBSERVERA:

• Läs anvisningarna i bruksanvisningen till batteriladdaren angående laddning och hantering av laddningsbara batterier.

IV. UNDERHÅLL

- När du ska göra justeringar, byta tillbehör eller förvara dammsugaren, ta bort batteripaketet från dammsugaren.
- För att rengöra dammsugaren, torka av den med en torr, mjuk trasa.

Hur man tömmer dammskålen (Bild 4)

1. Stäng av dammsugaren.
2. Avlägsna dammskålen från huvudenheten samtidigt som du trycker in knappen för montering och demontering av dammskålen. (a)
3. Dra ut dammfiltret från dammskålen genom att hålla i en flik. (b)
4. Töm dammskålen. (c)
5. Fäst filtren i dammskålen.
6. Fäst fliken för att sätta fast dammskålen i spåret på huvudenheten, och tryck sedan fast dammskålen på huvudenheten tills det klickar. (d)

V. TILLBEHÖR

Batteripaket

- Se Tekniska data.

Batteriladdare

- Kontakta en auktoriserad handlare för rådfrågning.

NOTERA: Batteri och batteriladdare följer inte med i detta paket.

[Batteri]

Korrekt hantering av batteri

- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Kontrollera vid laddning av batteriet att polerna på batteriladdaren är fria från främmande ämnen, såsom damm eller vatten. Rengör polerna innan batteriet laddas, om något främmande ämne återfinns på polerna. Batteripolernas livslängd kan vid drift påverkas av främmande ämnen, såsom damm eller vatten.
- När batteriet inte används ska det hållas borta från mynt, nycklar, gem, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning genom att vidröra kontakterna. En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka gnistor, brand eller brännskador.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.

Batteriets livslängd

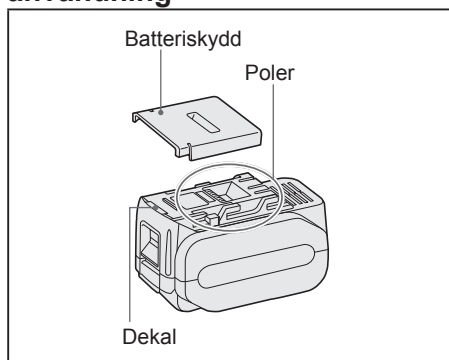
Batteriet har en begränsad livslängd. Om batteriets kapacitet är extremt kort efter att ha laddats ordentligt, ska det bytas ut mot ett nytt.

Batteriåtervinning

NOTERA:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

Rekommendationer för användning



Se till att använda batteriskyddet

- När batteriet inte används bör det förvaras på ett sätt som gör att främmande ämnen, såsom damm eller vatten, inte kan hamna på batteripolerna. Var noga med att skydda batteripolerna genom att sätta på batteriskyddet.
 - Kontrollera vid laddning av batteriet att polerna på batteriladdaren är fria från främmande ämnen, såsom damm eller vatten. Rengör polerna innan batteriet laddas, om något främmande ämne återfinns på polerna. Batteripolernas livslängd kan vid drift påverkas av främmande ämnen, såsom damm eller vatten.
- ⚠ OBSERVERA:** För att skydda motorn eller batteriet bör du observera följande vid drift.
- Om batteriet blir varmt, aktiveras skyddsfunktionen och batteriet slutar att verka.

För säker användning

- Batteriet ska monteras genom vidtagande av två säkerhetsåtgärder. Försäkra dig om att batteriet är ordentligt monterat på huvudenheten före användning.
- Batteriet ansluts genom att sätta det i verktyget så att märket (rött eller gult) inte längre syns.

[Batteriladdare] Laddning

⚠ OBSERVERA:

- Om batteriets temperatur sjunker till under cirka $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, så avbryts laddning automatiskt för att förhindra försämring av batteriets prestanda.
- Temperaturen i omgivningen ska vara mellan $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ och $40\text{ }^{\circ}\text{C}$. Om batteriet används under fryspunkten $0\text{ }^{\circ}\text{C}$, kan verktyget fungera onormalt.
- När du ska ladda ett kallt batteri (under $0\text{ }^{\circ}\text{C}$) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet uppnår rumstemperatur.
- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batterier i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

lakta följande för att förhindra brand och andra skador.

- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.
- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägguttaget när den inte ska användas.

NOTERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

Hur man laddar

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

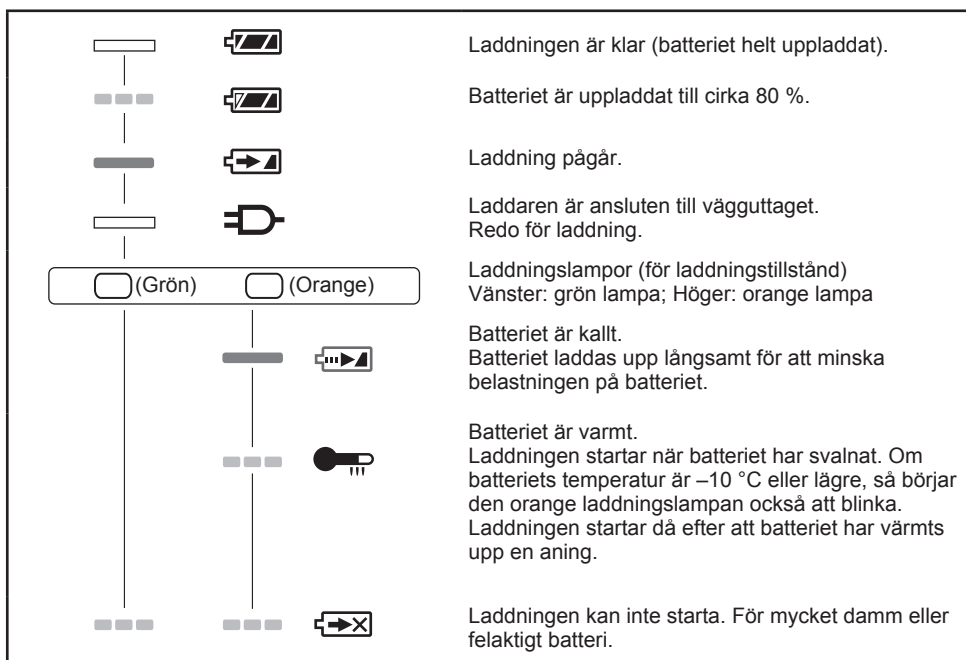
NOTERA:

Gnistor kan uppstå när kontakten sätts in i eluttaget men det är inget säkerhetsproblem.

2. Sätt batteriet ordentligt i laddaren.
3. Under laddningen lyser laddningslampan. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standby-lampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.

4. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80% laddning.
5. När laddningen är klar slocknar den gröna laddningslampan.
6. Om batteriets temperatur är $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50 % av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
7. Rådgör med en auktoriserad återförsäljare, om laddningslampan (grön) inte slocknar.
8. Laddningslampan tänds om du sätter ett fulladdat batteri i laddaren på nytt. Efter ett antal minuter slocknar den gröna laddningslampan.

LAMPINDIKATIONER



Släckt

Lyser

Blinkar

VI. TEKNISKA DATA

Modellnr.	EY3743			
Kapacitet med en dammskål	180 ml			
Spänning	Likström 14,4 V			
Storlek	366 mm × 143 mm × 107 mm (14-11/16" × 5-1/4" × 4-3/32")			
Vikt	950 g (endast huvudenheten)			
Batteripaket	Litiumjon-batteripaket			
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45
Batterispänning	Likström 14,4 V			
	3,6 V × 4 celler		3,6 V × 8 celler	
Oljud, vibrationer	Se det medföljande arket			

NOTERA: Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område.

Vi hänvisar till senast allmänna katalog.

Återförsäljarens namn och adress anges på det medföljande garantikortet.

Information för användare om insamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.



När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel. Olämplig avfallshantering kan vara straffbelagd i enlighet med nationella bestämmelser.

För yrkesanvändare inom Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför Europeiska unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

I. LES ALLE INSTRUKSJONENE

ADVARSEL

Ikke blokker noen av åpningene til hovedenheten eller batteriladeren. Dette kan føre til brannskader eller tenning ved overoppheting.

Ikke utsett huden for varm vind fra noen av åpningene i hovedenheten eller batteriladeren.

Dette kan føre til brannskader.

Må ikke benyttes på følgende materialer.

- Væsker (vann, parafin, bensin osv.) eller væskeholdige substanser.

- Lett brennbart metallpulver (aluminium, karbon, magnesium osv.)

- Varme eller brennende gjenstander (sigarettneiper osv.)

Disse kan føre til brann eller eksplodere.

Ikke bruk andre batteripakker enn dem som er angitt under Spesifikasjoner.

VIKTIG

1. Denne støvsugeren er ikke vanntett.



- Må ikke brukes i fuktige eller våte omgivelser.
- Må ikke utsettes for regn eller snø.
- Må ikke vaskes i vann.
- Oppbevares på et sikkert, tørt og rent sted når den ikke er i bruk.

2. Støvsugeren går automatisk av når spenningen i batteriet synker under et visst nivå.

3. Du må ikke demontere støvsugeren. Service bør utføres av et autorisert servicesenter.

4. Kast ikke batteripakken inn i åpen flamme.

Dette kan føre til at den eksploderer.

	For å redusere faren for personskader, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.
	Kun for innendørs bruk

MERK: Denne maskinen er ment for kommersiell bruk, for eksempel i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleievirksomheter.

ADVARSEL

- Bruk ikke andre batteripakker enn Panasonic batteripakker som er utviklet til bruk i dette oppladbare verktøyet.
- Batteripakken må ikke brennes eller utsettes for kraftig varme.
- Det skal ikke slås spiker eller lignende inn i batteripakken, og den må ikke utsettes for sjokk eller demonteres, og det må ikke gjøres forsøk på å modifisere den.
- Ikke la metallgjenstander komme i berøring med polene på batteripakken.
- Ikke oppbevar eller frakt batteripakken i samme beholder som spiker eller lignende metallgjenstander.
- Batteripakken må ikke lades på et sted med høy temperatur, for eksempel ved siden av åpen ild eller i direkte sollys. Dette kan føre til overoppheting av batteriet, og det kan ta fyr eller eksplodere.
- Bruk aldri andre ladere enn den som er anvist til lading av batteripakken. Dette kan føre til batterilekkasje, overoppheting eller eksplosjon.
- Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres, kan kontaktene kortsluttes, noe som medfører brannrisiko.

II. MONTERING

1. For å sette inn batteripakken; (Fig. 1)

Rett inn innrettingsmerkene og sett på batteripakken.

- Skyv inn batteripakken til den sitter på plass.

2. Fjerne batteripakken:

Trykk på knappen fra framsiden for å løse ut batteripakken.

3. Bruk av verktøy (Fig. 2)

Bruk forskjellige verktøy etter hva situasjonen krever for rengjøring.

III. BETJENING

Slik bruker du STØVSUGEREN

1. Fest batteripakken til hovedenheten.
2. Trykk på bryteren for å slå på strømmen.
3. Sett innløpet til støvsugeren nær overflaten for å gjøre rent.
4. Trykk på bryteren for å slå av etter bruk.

VIKTIG:

- Les laderens bruksanvisning for informasjon om hvordan batteripakken skal lades og håndteres.

IV. VEDLIKEHOLD

- Fjern batteripakken fra støvsugeren før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller dersom den ikke skal benyttes på en stund.
- Støvsugeren rengjøres med en tørr, myk klut.

Hvordan tømme støvkoppen (Fig.4)

1. Slå av støvsugeren.
2. Fjern støvkoppen fra hovedenheten mens du trykker på knappen for festing eller fjerning av støvkoppen. (a)
3. Dra ut støvfilteret fra støvkoppen ved å holde en fane. (b)
4. Tøm støvkoppen. (c)
5. Fest filtrene inn i støvkoppen.
6. Plasser fanen for å feste støvkoppen inn i sporet til hovedenheten, og fest støvkoppen til hovedenheten til den klikker på plass. (d)

V. TILBEHØR

Batteripakke

- Se Spesifikasjoner.

Batterilader

- Ved spørsmål, ta kontakt med en autorisert forhandler.

MERK: Batteripakke og lader følger ikke med i denne pakken.

[Batteripakke]

For riktig bruk av batteripakke

- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å sikre lengre levetid.
- Ved oppladning av batteripakken, kontroller at polene på batteriladeren er fri for fremmedlegemer så som støv eller vann. Rens polene før du lader opp batteripakken hvis du finner fremmedlegemer på polene. Batteripakkepolenes levetid kan bli påvirket av fremmedlegemer så som støv eller vann mens de er i bruk.
- Når du ikke bruker batteripakken, skal den oppbevares borte fra metallgjenstandene som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer osv., fordi de kan ha en elektrisk forbindelse med batteripakken. Kortslutningen kan forårsake gnister, forbrenning eller brann.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.

Oppbevaring av batteriet

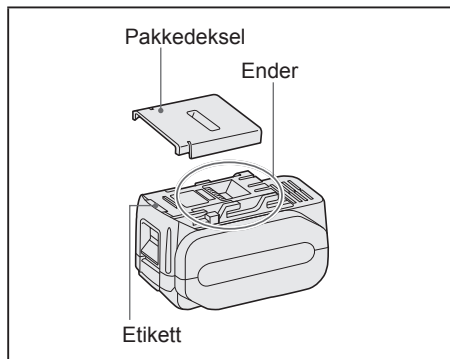
Oppladbare batterier har en begrenset levetid. Hvis brukstiden er uvanlig kort selv etter en korrekt opplading, bør batteriet byttes ut med et nytt.

Resirkulering av batteri

MERK:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

Anbefalt bruk



Ikke glem å bruke batteripakke dekslet

- Når batteripakken ikke er i bruk, legg batteriet på et sted der fremmedlegemer så som støv eller vann ikke forurenser batteripolene. Ikke glem å bruke batteripakke dekslet for å beskytte batteripolene.
 - Ved oppladning av batteripakken, kontroller at polene på batteriladeren er fri for fremmedlegemer så som støv eller vann. Rens polene før du lader opp batteripakken hvis du finner fremmedlegemer på polene. Batteripakkepolenes levetid kan bli påvirket av fremmedlegemer så som støv eller vann mens de er i bruk.
- ⚠ VIKTIG:** For å beskytte motoren eller batteriet, legg merke til følgende under bruken.
- Hvis batteriet blir varmt, vil beskyttelsesfunksjonen aktiveres og batteriet vil slutte å fungere.

For trygg og sikker bruk

- Batteripakken skal installeres i henhold til en to-trinns sikkerhetsforanstaltning. Pass på at batteripakken er installert ordentlig til hovedenheten før bruk.
- Sett batteripakken på hoveddelen på verktøyet til den røde eller gule etiketten forsvinner.

[Batterilader] Lading

VIKTIG:

- Dersom temperaturen til batteripakken faller til under $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($14\text{ }^{\circ}\text{F}$), vil oppladingen stanse automatisk for å forhindre forringelse av batteriet.
- Temperaturen må være mellom $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$) og $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$). Dersom du forsøker å bruke batteripakken når batteritemperaturen er under $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.
- Ved opplading av et kaldt batteri (under $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

For å forhindre brann eller skade på laderen.

- Ikke bruk strøm fra en motorgenerator.
- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
- Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikken. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

Hvordan du lader

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

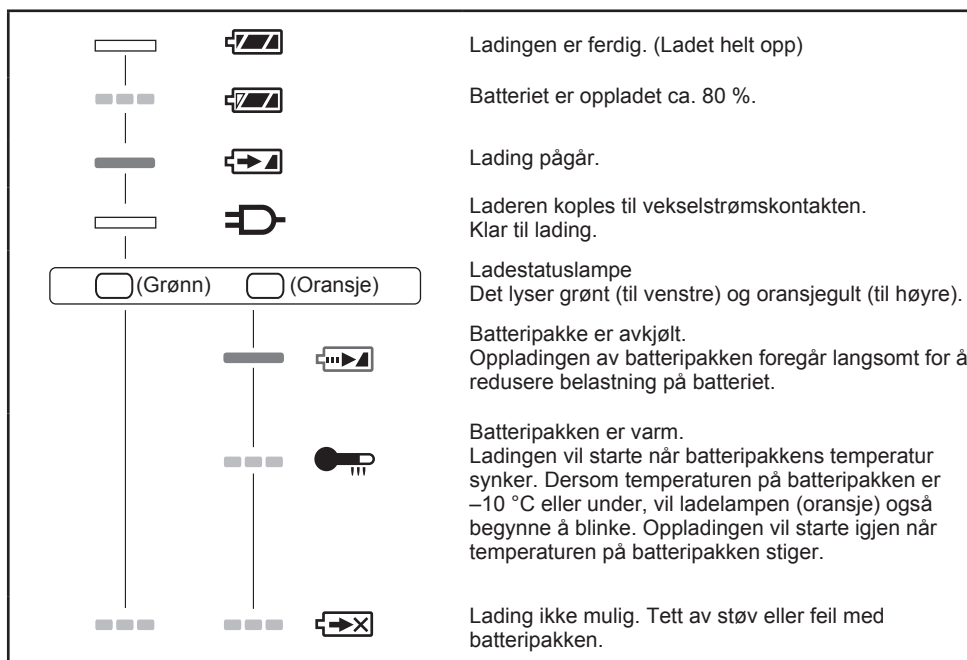
MERK:

Det kan oppstå gnister når pluggen settes inn i stikkkontakten, men dette er ikke et sikkerhetsproblem.

2. Sett batteripakken godt inn i laderen.
3. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
 - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter ekstremt tunge belastninger). Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.
4. Ladelampen (grønn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80 %.
5. Når ladingen er ferdig, slår den grønne ladelampen seg av.

6. Dersom temperaturen på batteripakken er $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ eller under, tar det lengre tid å lade batteriet helt opp enn vanlig. Selv om batteriet er ladet helt opp, ville det gi ca. 50 % av ytelsen som er oppladet på normal arbeidstemperatur.
7. Ta kontakt med en autorisert forhandler dersom ladelampen (grønn) ikke slår seg av.
8. Dersom en fulladet batteripakke blir satt inn i laderen igjen, vil ladelampen lyse opp. Etter flere minutter vil ladelampen med grønn farge slås av.

LAMPEINDIKATORER



 Slått av

 Slått på

 Blinker

VI. SPESIFIKASJONER

Modell nr.	EY3743			
Kapasitet med en støvkopp	180 ml			
Spenning	Likestrøm 14,4 V			
Størrelse	366 mm × 143 mm × 107 mm (14-11/16" × 5-1/4" × 4-3/32")			
Vekt	950 g (kun hovedenheten)			
Batteripakker	Li-ion batteripakke			
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45
Batterispenning	Likestrøm 14,4 V			
	3,6 V × 4 celler		3,6 V × 8 celler	
Støy, vibrering	Se det vedlagte arket			

MERK: Modell- og tilbehør-utvalg kan variere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge. Se den nyeste hovedkatalog. Forhandlerens navn og adresse står på det vedlagte garantibeviset.

Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.



Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

[Informasjon om håndtering i land utenfor EU]

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.



I. LUE KAIKKI OHJEET

VAROITUS

Älä peitä pääyksikössä tai akkulaturissa olevia aukkoja.
Se voi aiheuttaa ylikuumentumisen ja sen myötä palovamman tai syttymisen.
Älä suuntaa pääyksikön tai akkulaturin aukoista tulevaa kuumaa ilmvirtaa iholle.
Se voi aiheuttaa palovamman.
Älä kerää seuraavia materiaaleja.
- Nesteet (vesi, kerosiini, bensiini jne.) tai nestemäiset aineet.
- Syttyvät metallijauheet (alumiini, hiili, magnesium jne.)
- Kuumat tai palavat esineet (tupakantumpit jne.)
Nämä voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdysen.
Älä käytä muita kuin teknisissä tiedoissa mainittuja akkuja.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS

- Tämä pölynimuri ei ole vedenkestävä.
 - Älä käytä sitä kosteissa tai märissä paikoissa.
 - Pidä se suojassa sateelta ja lumelta.
 - Älä pese sitä vedellä.
 - Pidä se turvallisessa, kuivassa ja puhtaassa paikassa, kun sitä ei käytetä.
- Pölynimuri sammuu automaattisesti, kun akun jännite laskee määrätyn tason alapuolelle.
- Älä pura pölynimuria. Huolto tulee suorittaa vain valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä heitä akkua tuleen.
Se voi aiheuttaa räjähdysen.

	Loukkaantumiseriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas huolellisesti.
	Vain sisäkäyttöön

HUOMAUTUS: Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälöissä, toimistoissa ja vuokraustoiminnassa.

VAROITUS

- Älä käytä muita kuin Panasonicin tähän ladattavaan tuotteeseen suunniteltuja akkusarjoja.
- Älä hävitä akkusarjaa polttamalla tai altista sitä suurelle kuumuudelle.
- Älä lyö nauvoja akkusarjaan, altista sitä iskuille, pura sitä tai yritä muuntaa sitä.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa akkusarjan napoja.
- Älä kuljeta tai säilytä akkusarjaa samassa tilassa naulojen ja vastaavien metalliesineiden kanssa.
- Älä lataa akkusarjaa kuumassa tilassa, esim. tulen äärellä tai suorassa auringonvalossa. Muussa tapauksessa akku voi ylikuumentua, syttyä tuleen tai räjähtää.
- Käytä vain laitteen omaa laturia akkusarjan lataamiseen. Muussa tapauksessa akku voi vuotaa, ylikuumentua tai räjähtää.
- Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.

II. KOKOAMINEN

- Akun asettaminen paikalleen; (Kuva 1)
Aseta sovitusmerkit kohdakkain ja kiinnitä akku.
 - Siirrä akku paikalleen niin, että se lukkiutuu.
- Akun irrottaminen:
Irrota akkusarja vetämällä edessä olevasta painikkeesta.
- Suulakkeiden käyttö (Kuva 2)
Käytä puhdistukseen eri suulakkeita tilanteen mukaan.

III. KÄYTTÖ

PÖLYNIMURIN käyttö

- Kiinnitä akku pääyksikköön.
- Paina virta päälle kytkimellä.
- Vie imurin imuaukko puhdistettavan pinnan lähelle.
- Paina virta pois päältä kytkimellä käytön jälkeen.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Lue akun lataus- ja käsittelyohjeet latauslaitteen käyttöohjeesta.

IV. HUOLTO

- Kun teet säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai varastoit pölynimurin, irrota akku.
- Puhdista pölynimuri pyyhkimällä se kuivalla, puhtaalla liinalla.

Pölysäiliön tyhjentäminen (Kuva 4)

1. Sammuta pölynimuri.
2. Irrota pölysäiliö pääyksiköstä painaen samalla pölysäiliön kiinnitys-/irrotuspainiketta. (a)
3. Vedä pölysuodatin pois pölysäiliöstä pitäen kiinni kielekkeestä. (b)
4. Tyhjennä pölysäiliö. (c)
5. Kiinnitä suodattimet pölysäiliöön.
6. Sovita pölysäiliön kiinnityskieleke pääyksikköön ja kiinnitä pölysäiliö pääyksikköön niin, että se loksauttaa paikalleen. (d)

V. LISÄVARUSTEET

Akku

- Katso teknisiä tietoja.

Latauslaite

- Lisätietoja saat valtuutetulta jälleenmyyjältäsi.

HUOMAUTUS: Akku ja latauslaite eivät kuulu tähän sarjaan.

[Akku]

Akun oikea käyttö

- Jotta li-ioniakku kestää mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käytön jälkeen lataamatta sitä.
- Kun akku ladataan, varmista, että akkulatorin liittimissä ei ole vieraita aineita, kuten pölyä tai vettä. Jos liittimistä löytyy vieraita aineita, puhdista liittimet ennen akun lataamista. Akkuliittimissä käytön aikana olevat vieraat aineet, kuten pöly ja vesi, saattavat heikentää akun käyttöikää.
- Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa metalliesineiden, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähetyviltä, jotka saattavat aiheuttaa liitännän liittimestä toiseen. Akkuliittimien saattaminen oikosulkuun saattaa aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai tulipalon.
- Kun käytät akkua, varmista, että työskentelypaikassa on hyvä ilmanvaihto.

Akun kestoikä

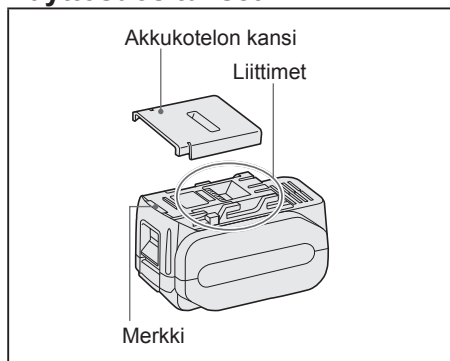
Ladattavien akkujen käyttöaika on rajoitettu. Jos käyttöaika on erittäin lyhyt kunnollisen latauksen jälkeen, vaihda akku uuteen.

Akun kierrätys

HUOMAUTUS:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalin kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

Käyttösuositukset



Käytä aina akkukantta

- Kun akkua ei käytetä, pane akku säilöön niin, että vieraat aineet, kuten pöly, vesi jne., eivät likaa liittimiä. Muista panna akkukansi paikalleen suojaamaan akkuliittimiä.
- Kun akku ladataan, varmista, että akkulatorin liittimissä ei ole vieraita aineita, kuten pölyä tai vettä. Jos liittimistä löytyy vieraita aineita, puhdista liittimet ennen akun lataamista. Akkuliittimissä käytön aikana olevat vieraat aineet, kuten pöly ja vesi, saattavat heikentää akun käyttöikää.

⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS: Moottorin tai akun suojaamiseksi huomaa seuraavat seikat käytön aikana.

- Jos akku kuumenee, suojaustoiminto aktivoituu ja akku lakkaa toimimasta.

Turvallisen käytön takaamiseksi

- Akku on suunniteltu asennettavaksi kahden turvallisuutta koskevan toimenpiteen jälkeen. Varmista ennen käyttöä, että akku on kiinnitetty pääyksikköön kunnolla.
- Liitä akku työkalun runkoon, kunnes punainen tai keltainen tunnus häviää.

[Akkulaturi] Lataus

⚠ TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Jos akun lämpötila laskee alle -10 °C :n (14 °F), lataus loppuu automaattisesti, jotta saadaan estettyä akun heikkeneminen.
- Käyttöympäristö: 0 °C (32 °F) -40 °C (104 °F). Jos akkua käytetään alle 0 °C :n (32 °F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.
- Kun kylmää akkua (alle 0 °C (32 °F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmitä ennen latausta.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:

- Älä käytä moottorin generaattoria virtalähteenä.
- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Lataaminen

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

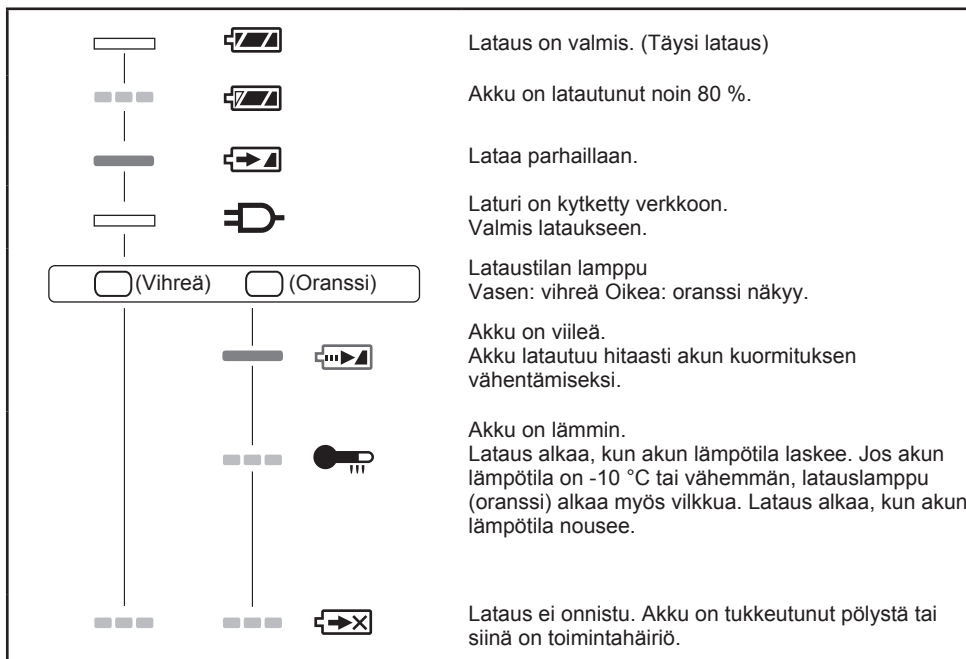
HUOMAUTUS:

Kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään virtalähteeseen, mutta tämä ei ole vaarallista.

2. Liitä akku tukevasti laturiin.
3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.
 - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.
4. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80 %.
5. Kun lataus on suoritettu loppuun, vihreä latauslamppu sammuu.
6. Jos akun lämpötila on 0 °C tai vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin. Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50 % tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.

7. Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään, jos latauslamppu (vihreä) ei sammuu.
8. Jos täyteen ladattu akku liitetään uudelleen laturiin, latauksen merkkivalo syttyy. Muutaman minuutin jälkeen latauksen vihreä merkkivalo sammuu.

LAMPUN MERKINNÄT



— Sammuu

— Palaa

— — — Vilkkuu

VI. TEKNISET TIEDOT

Mallinro	EY3743			
Kapasiteetti pölysäiliön kanssa	180 ml			
Jännite	DC 14,4 V			
Koko	366 mm × 143 mm × 107 mm (14-11/16" × 5-1/4" × 4-3/32")			
Paino	950 g (vain pääyksikkö)			
Akut	Litiumioniakku			
	EY9L41	EY9L42	EY9L44	EY9L45
Akujännite	DC 14,4 V			
	3,6 V × 4 kennoa		3,6 V × 8 kennoa	
Melu, Tärinä	Katso mukana toimitettu lehtinen			

HUOMAUTUS: Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa.
Katso tietoja uusimmasta yleisesitteestä.
Katso jälleenmyyjän yhteystiedot oheisesta takuukortista.

Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen. Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2002/96/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.



Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa. Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä. Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

Yrityksille Euroopan unionissa

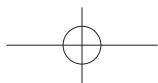
Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

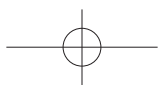


- MEMO -





- MEMO -



**Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Center
Winsbergring 15,
22525 Hamburg,
Germany**



Panasonic Corporation
1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan
<http://panasonic.net>

EN. DE. FR. IT. NL. ES. DA. SV. NO. FI
EY9710374301 2013.04

Printed in Japan

